



Akku-Handstaubsauger 20 V / Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner 20V / Aspirateur à main sans fil 20 V PHSSA 20-Li C1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Handstaubsauger 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur à main sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Odkurzacz ręczny akumulatorowy 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

Batteridrevet håndstøvsuger 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(CZ)

Aku ruční vysavač 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus kézi porszívó 20 V

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

Punjiivi ručni usisavač 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна ръчна прахосмукачка 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu handstofzuiger 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

Aspirador recargable de mano 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

Aspirapolvere ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Ručný vysávač 20 V

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Baterijski ročni sesalnik 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Aspirator de mână cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

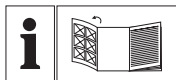
(GR)

Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρός 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 418062_2210

(DE) (AT) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

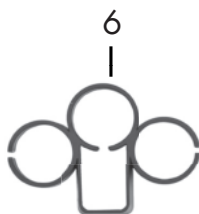
(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A



1



6



7



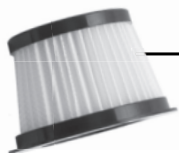
8



9



2



3



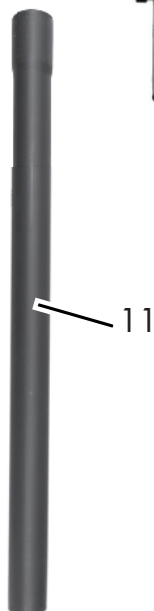
4

5

12



10



11

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	28
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	42
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	65
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	77
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	88
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	100
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	111
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	122
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	133
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	145
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	156
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	167
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	180

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht.....	6
Technische Daten	6
Ladezeiten.....	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole in der Anleitung.....	7
Symbole auf dem Gerät.....	7
Allgemeine	
Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	9
Akku einsetzen/entnehmen.....	10
Ladezustand des Akkus prüfen.....	10
Düsen aufstecken	10
Nassdüse.....	10
Fugendüse.....	11
Bürstendüse.....	11
Bodendüse.....	11
Arbeitshinweise	11
Ein-/Ausschalten	11
Auffangbehälter leeren	11
Reinigung	12
Wartung	12
Lamellen-Feinfilter wechseln.....	12
Lagerung	12
Wandhalterung.....	13
Entsorgung/Umweltschutz	13
Garantie	14
Reparatur-Service	15
Service-Center	16
Importeur	16
Ersatzteile/Zubehör	16
Original-	
EG-Konformitätserklärung	193
Explosionszeichnung	209

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Handstaubsauger ist nur für das Saugen trockener und nasser Oberflächen geeignet. Sie können trockenes und nasses Sauggut und geringe Mengen Flüssigkeiten aufsaugen. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht verwendet werden.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Einsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Handstaubsauger
- Nassdüse
- Fugendüse
- Bürstendüse
- Bodendüse
- Verlängerungsrohr
- Düsenhalter
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem stabilen, durchsichtigen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A**
- 1 Auffangbehälter
 - 2 Filterhalter
 - 3 Lamellen-Feinfilter (HEPA)
 - 4 Entriegelungstaste
 - 5 Ein-/Ausschalter
 - 6 Düsenhalter
 - 7 Bürstendüse
 - 8 Fugendüse
 - 9 Nassdüse
 - 10 Bodendüse
 - 11 Verlängerungsrohr
 - 12 Führungsschiene

- B** 13 Schlüssellochbohrung

Technische Daten

Akku-HandstaubsaugerPHSSA 20-Li C1

Nennspannung U 20 V ==

Schutzart..... IPX0

Laufzeit (Leerlauf)

2 Ahca. 17 min

4 Ahca. 34 min

Auffangvolumen, maximal

Staub400 ml

Flüssigkeit 150 ml

Temperaturmax 50 °C

Ladevorgang4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung0 - 45 °C

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLG 20 B1

Ladezeiten (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Gerät und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder

Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Prüfen Sie Gerät und Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät oder Zubehör.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und betreiben Sie es nicht in feuchter Umgebung.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen an!

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.
- Entfernen Sie vor dem Laden den Akku aus dem Gerät.
- Mischen Sie keine unterschiedliche Arten von Akkus oder neue und gebrauchte Akkus während der Nutzung mit dem Gerät.
- Achten Sie beim Einsetzen auf die korrekte Polarität des Akkus.
- Entnehmen Sie entladene Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie die Akkus nach lokalen Vorschriften. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Lamellen-Feinfilters (3) und des Filterhalters (2) im Auffangbehälter (1). Prüfen Sie zusätzlich das Gerät optisch auf Beschädigungen.



Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht korrekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter. Siehe „Ersatzteile / Zubehör“.



Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht eingesetzt ist!
(Siehe Kapitel „Akku einsetzen/entnehmen“)

1. Entfernen Sie den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Prüfen Sie, ob der Filterhalter (2) auf Anschlag im Auffangbehälter (1) sitzt, durch leichtes Andrücken des Filterhalters (2). Der Filterhalter (2) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.
3. Prüfen Sie, ob der Lamellen-Feinfilter (3) fest im Filterhalter (2) sitzt. Drücken Sie den Lamellen-Feinfilter mit leichtem Druck in den Filterhalter (2).
4. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

Akku einsetzen/entnehmen



Stellen Sie sicher, dass der Akku-Handstaubsauger ausgeschaltet ist.

1. Zum Einsetzen des Akkus in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene (12) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku und ziehen den Akku heraus.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige leuchtet.

Düsen aufstecken

Stecken Sie die gewünschte Düse in die vordere Öffnung des Auffangbehälters (1). Entfernen Sie die Düse indem Sie sie aus dem Auffangbehälter (1) nach vorne abziehen.

Nassdüse

Die **Nassdüse** (9) eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Halten Sie den Handstaubsauger beim Saugen von Flüssigkeiten für den Transport immer senkrecht, mit der Nassdüse (9) nach unten, sonst tritt Flüssigkeit aus!



Saugen Sie nur so viel Flüssigkeit auf, bis zur „max“-Markierung ein.

Sollte der Lamellen-Feinfilter (3) beim Nasssaugen nass geworden sein, trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn weiterverwenden.

Fugendüse

Die **Fugendüse** (8) eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

Bürstendüse

Die **Bürstendüse** (7) eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

Bodendüse

Die **Bodendüse** (10) eignet sich zum Trockensaugen von kleineren Bodenflächen, Teppichen oder Fußmatten. Die Bodendüse (10) wird in Verbindung mit dem Verlängerungsrohr (11) verwendet. Bei Bedarf kann sie auch ohne die Verlängerung genutzt werden.

Arbeitshinweise

Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (2) und Lamellen-Feinfilter (3) trocken sind!

Ein-/Ausschalten



Prüfen Sie vor dem Einschalten ob der Lamellen-Feinfilter (3) und der Filterhalter (2) eingesetzt sind. Siehe „Inbetriebnahme“.



Setzen Sie, gegebenenfalls eine Düse auf das Gerät. Siehe „Düsen aufstecken“.

Einschalten:

Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne.

Ausschalten:

Ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (5) zurück.

Auffangbehälter leeren

Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.

Leeren Sie den Auffangbehälter, wenn die Saugleistung nachlässt.

Ist der Auffangbehälter zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, dann kann der Handstaubsauger beschädigt werden!



**Leeren des Auffangbehälters nach dem Nasssaugen:
Halten Sie den Auffangbehälter beim Abnehmen vom Gerät mit der Nassdüse nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!**

1. Entfernen Sie vorsichtig den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Ziehen Sie vorsichtig den Lamellen-Feinfilter (3) und den Filterhalter (2) aus dem Auffangbehälter (1).
3. Leeren Sie den Auffangbehälter (1).
4. Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) falls nötig mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) falls nötig wie im Kapitel „Reinigung“ angegeben.
5. Setzen Sie den Filterhalter (2) mit dem Lamellen-Feinfilter (3) wieder in den

Auffangbehälter (1) ein. Der Filterhalter (2) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.

6. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

Reinigung



Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und legen Sie es nicht in Wasser! Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Klopfen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Druckluft.

Einen stark verschmutzten Lamellen-Feinfilter können Sie auch unter fließendem Wasser reinigen.

→ Trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn weiterverwenden.

Ersetzen Sie einen verschmutzten Lamellen-Feinfilter, der sich nicht mehr reinigen lässt! Siehe Ersatzteile/Zubehör.

- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1). Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

Wartung

Lamellen-Feinfilter wechseln

Tauschen Sie einen verschmutzten Lamellen-Feinfilter gegen einen neuen aus. Neue Lamellen-Feinfilter erhalten Sie im Online-Shop. Siehe „Ersatzteile/Zubehör“.

1. Entfernen Sie den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Nehmen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) aus dem Filterhalter (2).
3. Setzen Sie einen neuen Lamellen-Feinfilter in den Filterhalter. Achten Sie auf den korrekten, festen Sitz des Lamellen-Feinfilters.
4. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

Lagerung

- Der Düsenhalter (6) kann zur Aufbewahrung von Bürstendüse (7), Fugendüse (8) und Nassdüse (9) verwendet werden. Schieben Sie dazu das Verlängerungsrohr (11) durch den mittleren Ring des Düsenhalters (6). Die eckige Halterung ist für die Fugendüse (8) vorgesehen. Bürstendüse (7) und Nassdüse (9) finden in den runden Halterungen rechts und links Platz (siehe Abbildung **C**).
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der La-

gerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

B Wandhalterung (optional)

Sie können den Akku-Handstaubsauger auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe eines Dübeln (beides nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 - 7 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können den Akku-Handstaubsauger mit der Schlüssellochbohrung (13) an der Schraube ansetzen und den Akku-Handstaubsauger auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Ver-

packung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere

im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler

Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Lamellen-Feinfilter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 418062_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht

und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 418062_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 418062_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 418062_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

Position Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1	Auffangbehälter	91106250
3	Lamellen-Feinfilter	91105426
7	Bürstendüse	91106253
8	Fugendüse	91106254
9	Nassdüse	91106252
10	Bodendüse	91106256

Contents

Introduction	17
Intended purpose.....	17
General description.....	18
Extent of the delivery	18
Description of functions.....	18
Overview	18
Technical Data.....	18
Charging times	18
Safety information	19
Symbols used in the instructions	19
Symbols on the device	19
General safety instructions.....	19
Initial start-up	21
Inserting/removing the rechargeable battery	21
Checking the charge status of the rechargeable battery	22
Attaching the nozzles	22
Wet nozzle	22
Crevice nozzle.....	22
Brush nozzle.....	22
Floor nozzle	22
Working instructions	22
Switching on/off	22
Emptying the collection container	23
Cleaning	23
Maintenance	23
Replacing the filter	23
Storage.....	24
Wall bracket	24
Disposal/ environmental protection	24
Replacement parts/Accessories ..	25
Guarantee	26
Repair Service.....	27
Service-Center	27
Importer	27
Translation of the original EC declaration of conformity.....	194
Exploded Drawing.....	209

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The cordless hand-held vacuum cleaner is only suitable for vacuuming dry and wet surfaces. You can vacuum dry and wet material and small volumes of liquid. The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

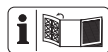
The device may be used by children aged 8 and older under supervision.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless hand-held vacuum cleaner
- Wet nozzle
- Crevice nozzle
- Brush nozzle
- Floor nozzle
- Extension hose
- Nozzle holder
- Instruction Manual



Battery and charger are not included

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner is equipped with a robust, transparency plastic container for holding dirt. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview



- 1 Collection container
- 2 Filter holder
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Release button
- 5 On/off switch
- 6 Nozzle holder
- 7 Brush nozzle
- 8 Crevice nozzle
- 9 Wet nozzle

- 10 Floor nozzle
- 11 Extension hose
- 12 Guide rail



- 13 Keyhole bore

Technical Data

Cordless hand-held

vacuum cleanerPHSSA 20-Li C1

Nominal voltage U 20 V ==

Protection type IPX0

Run time (idle)

2 Ah approx. 17 min

4 Ah approx. 34 min

Collection volume, maximum

Dust 400 ml

Liquid 150 ml

Temperature max. 50 °C

Charging process 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage 0 - 45 °C

Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:
PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:
PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device



Electrical devices do not belong in domestic waste.



The machine is part of the X 20 V TEAM series from Parkside

General safety instructions

This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

This is how to avoid accidents and injuries:

- Never leave the device unattended at the workplace when it is ready for use.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the device and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Check the device and accessories regularly for damage. Do not use the device or accessories if damaged.

This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- Switch off the device and remove the battery:
 - When you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - When you inspect the device, clean it or remove blockages;
 - When you perform cleaning or maintenance work, or swap accessories;

- After contact with foreign objects or if abnormal vibration occurs.

- Do not submerge the device in water and do not operate it in a damp environment.
- Do not submerge the device in water!
- Do not touch the device with wet or damp hands!

This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this:

- Make sure before use that the device is properly assembled and that the filters are in the correct position.
- Do not operate the device without filters. The device could become damaged.
- Only use original spare parts and accessories (see "Spare parts/accessories") which are supplied and recommended by our service centre. Using externally produced parts results in the immediate loss of the warranty claim.
- Only have repairs performed by customer service centres authorized by us.
- Comply with the device's cleaning and maintenance instructions.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- Remove the rechargeable battery from the device before charging.
- Do not mix different types of batteries or new and used batteries when using the device.
- When inserting the battery, pay attention to correct polarity.

- Remove discharged batteries from the device and dispose of them in accordance with local regulations. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a long period of time (winter storage).
- When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

Initial start-up

Before each use, ensure the filter (3) and filter holder (2) are sitting correctly in the collection container (1).
Also inspect the device visually for damage.



Do not operate the device if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters. See "Spare parts/accessories".



Ensure that the battery is not inserted! (See section "Inserting/removing the rechargeable battery")

1. Remove the collection container (1) by pressing the release button (4) and detaching the collection container (1).
2. Check that the filter holder (2) is sitting securely against the mechanical stop in the collection container (1) by lightly pressing the filter holder (2). Due to its shape, the filter holder (2) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
3. Check whether the filter (3) is sitting securely in the filter holder (2). Lightly press the filter into the filter holder (2).
4. Re-attach the collection container (1) onto the device. Place it on the underside of the device and allow it to latch into the interlock release on the top side of the device.

Inserting/removing the rechargeable battery



Ensure that the cordless hand-held vacuum cleaner is switched off.

1. To insert the battery into the device, push the battery along the guide rail (12) into the device. You will hear it click into place.
2. To remove the battery from the device, press the release button on the battery and pull the battery out.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator signals the state of charge of the battery.

Press the button on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged



Only charge the battery when the red LED on the charge status indicator is on.

Attaching the nozzles

Insert the desired nozzle into the front opening of the collection container (1). Remove the nozzle by pulling it forward out of the collection container (1).

Wet nozzle

The **wet nozzle** (9) is suitable for vacuuming liquids.



When transporting the cordless hand-held vacuum cleaner after vacuuming liquids, always hold the device vertically with the wet nozzle (9) pointing downwards otherwise liquid will leak out!



Do not allow the vacuumed liquid to exceed the "max" mark.

If the filter (3) has become wet while vacuuming liquids, allow it to fully dry before using it again.

Crevice nozzle

The **crevice nozzle** (8) is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

Brush nozzle

The brush nozzle (7) is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

Floor nozzle

The floor nozzle (10) is suitable for dry vacuuming smaller floor surfaces, carpets or doormats.

The floor nozzle (10) is used in conjunction with the extension hose (11). It can also be used without the extension if needed.

Working instructions

- Ensure that the collection container (1), filter holder (2) and filter (3) are dry when changing directly from wet to dry vacuuming!

Switching on/off



Before switching on, ensure that the filter (3) and filter holder (2) are ready for us. See "Initial start-up".



Place a nozzle on the device if required. See "Attaching the nozzles".

Switching on:

Push the on/off switch (5) forwards.

Switching off:

Pull the on/off switch (5) backwards

Emptying the collection container

Empty the collection container (1) after every use.

Empty the collection container if suction performance is decreasing.

If the collection container is full of dust or liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the cordless hand-held vacuum cleaner may become damaged!



Emptying the collection container after wet vacuuming: Hold the collection container with the wet nozzle pointing downwards when removing it to prevent liquid getting into the device!

1. Remove the collection container (1) carefully by pressing the release button (4) and removing the collection container (1).
2. Carefully remove the filter (3) and filter holder (2) from the collection container (1).
3. Empty the collection container (1).
4. Clean the collection container (1) with a damp cloth if required. If required, clean the filter (3) as indicated in the "Cleaning" section.
5. Place the filter holder (2) and filter (3) back into the collection container (1). Due to its shape, the filter holder (2) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
6. Re-attach the collection container (1) onto the device. Place it on the underside of the device and allow it to latch into the interlock release on the top side of the device.

Cleaning



Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device. Risk of injury!



Never spray down the device with water or place it in water! Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. The device could become damaged.

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
- Tap the filter (3) and clean it with a brush or compressed air.
You can also clean a heavily soiled lamella fine filter under running water.
→ Allow it to fully dry before using it again.
If the filter is contaminated and cannot be cleaned, replace it!
See "Spare parts/Accessories".
- Empty the collection container (1) after every use. Clean the collection container (1) with a damp cloth.
- Always keep the ventilation slit on the device housing unobstructed otherwise the device will overheat.

Maintenance

Replacing the filter

If contaminated, replace the filter with a new one. New filters can be acquired from the online shop.
See "Replacement parts/Accessories".

1. Remove the collection container (1) by pressing the release button (4) and detaching the collection container (1).

2. Remove the filter (3) from the filter holder (2).
3. Place the new filter into the filter holder. Ensure the filter is positioned correctly and securely.
4. Re-attach the collection container (1) onto the device by placing it on the underside of the device and allowing it to latch into the interlock release on the top side of the device.

Storage

- The nozzle holder (6) can be used to store the brush nozzle (7), crevice nozzle (8) and wet nozzle (9). Push the extension hose (11) through the centre ring on the nozzle holder (6) for this purpose. The angular holder is intended for the crevice nozzle (8). The brush nozzle (7) and wet nozzle (9) can be stored in the round holders on the right and left (see Figure C).
- Store the device in a dry place, out of reach of children.
- The storage temperature for the battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

B Wall bracket (optional)

You can also mount the cordless hand-held vacuum cleaner on the wall.

- Using a dowel, place one screw at the desired position on a wall (neither are included in delivery).
- The screw head can have a diameter of 6 - 7 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.

- You can then place the cordless hand-held vacuum cleaner onto the screw using the keyhole bore (13) and pull the cordless hand-held vacuum cleaner downwards as far as it will go.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water line can lead to property damage and electric shock.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

Position manual	Description	Order No.
1	Collection container	91106250
3	Filter	91105426
7	Brush nozzle	91106253
8	Crevice nozzle	91106254
9	Wet nozzle	91106252
10	Floor nozzle	91106256

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filter) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 418062_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and speci-

fication of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 418062_2210



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 418062_2210

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	28
Fin d'utilisation	28
Description générale	29
Etendue de la livraison	29
Description fonctionnelle.....	29
Aperçu.....	29
Caractéristiques techniques	29
Temps de charge	29
Consignes de sécurité.....	30
Symboles utilisés dans	
le mode d'emploi.....	30
Pictogrammes sur l'appareil	30
Consignes générales	
de sécurité	31
Mise en service	32
Insérer/retirer la batterie	33
Contrôler l'état	
de chargement de l'accu	33
Emboîter les suceurs.....	33
Suceur à liquide.....	33
Suceur à fentes.....	34
Suceur à brosse.....	34
Suceur de sol	34
Consignes de travail.....	34
Mise en marche/arrêt	34
Vider le bac de récupération	34
Nettoyage.....	35
Maintenance	35
Remplacer le filtre.....	35
Stockage.....	35
Fixation murale	36
Élimination/Protection de	
l'environnement.....	36
Garantie - France	37
Garantie - Belgique	39
Service Réparations	40
Service-Center	40
Importateur	41
Pièces de rechange/Accessoires..	41
Traduction de la déclaration de	
conformité CE originale	195
Vue éclatée	209

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

L'aspirateur à main sans fil est destiné uniquement à l'aspiration de surfaces sèches et mouillées. Vous pouvez aspirer des matières sèches et mouillées et de faibles quantités de liquides. L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

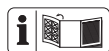
L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, sous surveillance.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme

X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Etendue de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Aspirateur à main sans fil
- Suceur à liquide
- Suceur à fentes
- Suceur à brosse
- Suceur de sol
- Tube de rallonge
- Porte-suceur
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Description fonctionnelle

L'aspirateur à main sans fil est équipé d'un bac solide et transparent en plastique pour collecter la saleté. Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



- 1 Bac de récupération
- 2 Porte-filtre
- 3 Filtre (HEPA)
- 4 Touche de déverrouillage
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt

- 6 Porte-suceur
- 7 Suceur à brosse
- 8 Suceur à fentes
- 9 Suceur à liquide
- 10 Suceur de sol
- 11 Tube de rallonge
- 12 Rail de guidage



- 13 Perforation en forme de serrure

Caractéristiques techniques

Aspirateur à main sans fil.. PHSSA 20-Li C1

Tension nominale U 20 V ==

Type de protection..... IPX0

Durée de fonctionnement (au ralenti)

2 Ah env. 17 min

4 Ah. env. 34 min

Volume de récupération, maximal

Poussière..... 400 ml

Liquide 150 ml

Température..... max. 50 °C

Processus de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Rangement..... 0 - 45 °C

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :

PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

i Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

Pictogrammes sur l'appareil



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside

Consignes générales de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre le choc électrique, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- Ne laissez jamais un appareil prêt à fonctionner sans surveillance sur le poste de travail.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais l'appareil et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et les accessoires ne sont pas endommagés. N'utilisez pas un appareil ou des accessoires endommagés.

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
 - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou lorsque vous supprimez des blocages ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ou de maintenance ou lorsque vous changez les accessoires ;
 - après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans un environnement humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer !
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées !

Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

- Veillez à ce que l'appareil soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position.
- Ne travaillez pas sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») livrés et recommandés par notre centre de service après-vente. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Faites réaliser les réparations uniquement par des points de service après-vente que nous avons habilités.
- Respectez les consignes relatives au nettoyage et à la maintenance de l'appareil.
- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de batteries non rechargeables.
- Avant le chargement, retirez la batterie de l'appareil.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, ne mélangez pas des batteries de type différent ou des batteries neuves avec des batteries usagées.
- Lors de l'insertion, vérifiez à respecter la polarité de la batterie.
- Retirez les batteries déchargées de l'appareil et recyclez les batteries conformément aux dispositions locales. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec

un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex. hivernage).
- Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service

Avant chaque mise au service, vérifiez le bon positionnement du filtre (3) et du porte-filtre (2) dans le bac de récupération (1). Vérifiez en plus visuellement que l'appareil n'est pas endommagé.



Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé ou mal assemblé ! Remplacez des pièces endommagées ou un filtre encrassé. Voir « Pièces de rechange / accessoires ».



Assurez-vous que la batterie n'est pas insérée ! (Voir chapitre « Insérer/retirer la batterie »).

1. Retirez le bac de récupération (1), en appuyant sur la touche de déverrouillage (4) et en enlevant le bac de récupération (1).
2. Vérifiez si le porte-filtre (2) repose en butée sur le bac de récupération (1) en appuyant légèrement sur le porte-filtre (2). En raison de sa forme, le porte-filtre (2) peut être inséré dans une seule position dans le bac de récupération (1).
3. Vérifiez si le porte-filtre (3) repose fermement dans le porte-filtre (2). Appuyez le filtre avec une légère pression dans le porte-filtre (2).
4. Remplacez le bac de récupération (1) sur l'appareil. Placez-le sur la partie inférieure de l'appareil et laissez-le s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage.

Insérer/retirer la batterie



Assurez-vous que l'aspirateur à main sans fil est éteint.

1. Procédez à l'insertion de la batterie dans l'appareil en glissant la batterie le long du guidage (12) dans l'appareil. Il s'enclenche avec un déclic.
2. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage sur la batterie et retirez la batterie.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est entièrement prêt à être utilisé.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement indique l'état de chargement de l'accu.

Appuyez sur la touche de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert): Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange): Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge): La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Emboîter les suceurs

Emboîtez le suceur souhaité dans l'ouverture avant du bac de récupération (1). Retirez le suceur en le tirant vers l'avant hors du bac de récupération (1).

Suceur à liquide

Le **suceur à liquide** (9) convient à l'aspiration de liquides.



Lors de l'aspiration de liquides, transportez toujours l'aspirateur à main en le tenant à la verticale, le suceur à liquide (9) vers le bas, dans le cas contraire, le liquide va ressortir !



Aspirez du liquide uniquement jusqu'au repère « max ».

Si le filtre (3) devait être mouillé pendant l'aspiration de liquides, séchez-le complètement avant de continuer à l'utiliser.

Suceur à fentes

Le **suceur à fentes** (8) convient à l'aspiration à sec de joints, coins et radiateurs.

Suceur à brosse

Le suceur à brosse (7) convient à l'aspiration à sec de surfaces fragiles.

Suceur de sol

Le suceur de sol (10) convient à l'aspiration à sec de petites surfaces de sol, de tapis ou de pailleçons.

Le suceur de sol (10) est utilisé en combinaison avec le tube de rallonge (11). Au besoin, il peut également être utilisé sans la rallonge.

Consignes de travail

- En cas de passage direct de l'aspiration de liquides à l'aspiration à sec, veillez à ce que le bac de récupération (1), le porte-filtre (2) et le filtre (3) soient secs !

Mise en marche/arrêt



Avant la mise en marche, vérifiez si le filtre (3) et le porte-filtre (2) sont insérés. Voir « Mise en service ».



Le cas échéant, placez un suceur sur l'appareil. Voir « Emboîter les suceurs ».

Mise en marche :

Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) en avant.

Arrêt :

Repoussez l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

Vider le bac de récupération

Videz le bac de récupération (1) après chaque utilisation.

Videz le bac de récupération lorsque la puissance d'aspiration diminue.

Si le bac de récupération est trop rempli de poussière ou si du liquide pénètre dans le carter du moteur pendant l'aspiration de liquides, l'aspirateur à main peut alors être endommagé !



Vidage du bac de récupération après l'aspiration de liquides :

Lors du retrait de l'appareil équipé du suceur à liquide, maintenez le bac de récupération vers le bas, dans le cas contraire, du liquide pénètre dans l'appareil !

- Retirez prudemment le bac de récupération (1), en appuyant sur la touche de déverrouillage (4) et en enlevant le bac de récupération (1).
- Tirez prudemment le filtre (3) et le porte-filtre (2) hors du bac de récupération (1).
- Videz le bac de récupération (1).
- Si besoin, nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide. Si besoin, nettoyez le filtre (3) comme indiqué au chapitre « Nettoyage ».

5. Remplacez le porte-filtre (2) avec le filtre (3) dans le bac de récupération (1). En raison de sa forme, le porte-filtre (2) peut être inséré dans une seule position dans le bac de récupération (1).
6. Remplacez le bac de récupération (1) sur l'appareil. Placez-le sur la partie inférieure de l'appareil et laissez-le s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage.

Nettoyage



**Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil.
Risque de blessures !**



Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau et ne le placez pas dans l'eau ! N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif. L'appareil pourrait être endommagé.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
- Tapez le filtre (3) puis nettoyez-le avec un pinceau ou de l'air comprimé. Vous pouvez nettoyer un filtre fin à lamelles fortement encrassé en le passant sous l'eau courante.
→ Séchez-le complètement avant de continuer à l'utiliser.
Remplacez un filtre encrassé qui ne peut plus être nettoyé !
Voir « Pièces de rechange/Accessoires ».
- Après chaque utilisation, videz le bac de récupération (1). Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide.
- N'obstruez jamais la fente d'aération sur le corps de l'appareil, dans le cas contraire, l'appareil surchauffe.

Maintenance

Remplacer le filtre

Remplacez un filtre encrassé par un neuf. Vous obtiendrez de nouveaux filtres sur la boutique en ligne. Voir « Pièces de rechange/Accessoires ».

1. Retirez le bac de récupération (1), en appuyant sur la touche de déverrouillage (4) et en enlevant le bac de récupération (1).
2. Retirez le filtre (3) du porte-filtre (2).
3. Placez un filtre neuf dans le porte-filtre. Veillez au positionnement correct et stable du filtre.
4. Remplacez le bac de récupération (1) sur l'appareil en le faisant reposer sur la partie inférieure de l'appareil et le faisant s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage.

Stockage

- Le porte-suceur (6) peut être utilisé pour ranger le suceur à brosse (7), le suceur à fentes (8) et le suceur à liquide (9). Pour cela, faites glisser le tube de rallonge (11) à travers l'anneau central du porte-suceur (6). Le support carré est prévu pour le suceur à fentes (8). Le suceur à brosse (7) et le suceur à liquide (9) se logent dans les supports ronds (voir illustration ).
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

B Fixation murale (en option)

Vous pouvez également fixer l'aspirateur à main sans fil sur le mur.

- Placez une vis à l'aide d'une cheville (ces deux éléments ne sont pas fournis) sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 6 - 7 mm.
- Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'aspirateur à main sans fil avec la perforation en forme de serrure (13) sur la vis et abaisser l'aspirateur à main sans fil jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adres-

ser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été

entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi improprie et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre

demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418062_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits lé-

gaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par Filtre (HEPA)) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418062_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indi-

quant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 418062_2210

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 418062_2210

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 40).

Position Notice d'utilisation	Désignation	N° de commande
1	Bac de récupération	91106250
3	Filtre (HEPA)	91105426
7	Suceur brosse	91106253
8	Suceur à fentes	91106254
9	Suceur à liquide	91106252
10	Suceur de sol	91106256

Inhoud

Inleiding	42
Gebruiksdoeleinde.....	42
Algemene beschrijving	43
Omvang van de levering	43
Beschrijving van de werking	43
Overzicht.....	43
Technische gegevens	43
Laadtijden	43
Veiligheidsaanwijzingen	44
Symbolen in de	
gebruiksaanwijzing	44
Symbolen op het apparaat	44
Algemene	
veiligheidsinstructies	44
Inbedrijfstelling	46
Accu plaatsen/verwijderen	47
Laadtoestand van de	
accu controleren	47
Mondstukken monteren	47
Vloeistofmondstuk	47
Voegenmondstuk	47
Borstelmondstuk	47
Vloermondstuk	47
Werkinstructies	48
In-/uitschakelen.....	48
Opvangreservoir leegmaken.....	48
Reiniging	48
Onderhoud	49
Filter vervangen	49
Opslag.....	49
Muurbeugel.....	49
Afval/milieubescherming	50
Garantie	50
Reserveonderdelen/	
Accessoires	52
Reparatieservice	52
Service-Center	52
Importeur	52
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring	196
Explosietekening	209

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

De accu-handstofzuiger is alleen geschikt voor het stofzuigen van droge en natte oppervlakken. Hij kan droge en natte voorwerpen alsook kleine hoeveelheden vloeistof opzuigen. Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar die onder toezicht staan.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks X 20 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-handstofzuiger
- Vloeistofmondstuk
- Voegenmondstuk
- Borstelmondstuk
- Vloermondstuk
- Verlengbuis
- Mondstukhouder
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Beschrijving van de werking

De accu-handstofzuiger is voorzien van een stabiel, transparant kunststoffen reservoir voor het opvangen van het vuil. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Overzicht

- A**
- 1 Opvangreservoir
 - 2 Filterhouder
 - 3 Filter (HEPA)
 - 4 Vergrendelknop
 - 5 Aan-/uitknop
 - 6 Mondstukhouder
 - 7 Borstelmondstuk
 - 8 Voegenmondstuk
 - 9 Vloeistofmondstuk
 - 10 Vloermondstuk
 - 11 Verlengbuis
 - 12 Geleiderail

- B**
- 13 Sleutelgatboring

Technische gegevens

Accu-handstofzuiger	PHSSA 20-Li C1
Nominale spanning U.....	20 V ==
Beschermingsgraad	IPX0
Looptijd (onbelast)	
2 Ah	ca. 17 min
4 Ah	ca. 34 min
Opvangvolume, maximaal	
Stof	400 ml
Vloeistof	150 ml
Temperatuur	max 50 °C
Laadproces	4 - 40 °C
Bedrijf	-20 - 50 °C
Opslag	0 - 45 °C

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de reeks X 20 V TEAM van Parkside. Accu's uit de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de Parkside X 20 V TEAM serie.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken:
PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1, PDSLIG 20 B1

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM van Parkside.

Algemene veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt

door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamenteel letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Zo voorkomt u ongevallen en letsels:

- Laat het bedrijfsklare apparaat nooit onbewaakt achter op uw werkplek.
- Gebruik de stofzuiger nooit op mensen en dieren.
- Richt het apparaat en mondstukken tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddel, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.

- Controleer het apparaat en de toebehoren regelmatig op schade.
Gebruik geen beschadigd apparaat of beschadigde toebehoren.

Zo voorkomt u ongevallen en letsels als gevolg van een elektrische schok:

- Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat:
 - als u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of het onbewaakt achterlaat;
 - als u het apparaat controleert of reinigt of blokkeringen verwijdert;
 - als u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of de toebehoren vervangt;
 - na contact met vreemde voorwerpen of bij abnormale trilling.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet in een vochtige omgeving.
- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen!
- Neem het apparaat niet vast met vochtige of natte handen!

Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselschade:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar gezet en het filter in de juiste positie staat.
- Werk niet zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren ("Reserveonderdelen/toebehoren") die door de fabrikant zijn geleverd.

verd en aanbevolen. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.

- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door serviceaanbieders die door ons goedgekeurd zijn.
- Neem de aanwijzingen over het onderhoud en de reiniging van het apparaat in acht.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen.
- Verwijder voor het laden de accu uit het apparaat.
- Meng geen verschillende soorten accu's of nieuwe en gebruikte accu's tijdens het gebruik van het apparaat.
- Let bij het plaatsen op de juiste polariteit van de accu.

Verwijder ontladen accu's uit het apparaat en voer ze af volgens de lokale voorschriften. We bevelen aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bijv. tijdens de winter).
- Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Controleer voor elke ingebruikname of het filter (3) en de filterhouder (2) correct in het opvangreservoir (1) zitten.

Controleer het apparaat ook visueel op schade.



Neem een beschadigd of niet-correct ineengezet apparaat niet in gebruik! Vervang beschadigde onderdelen of vervuilde filters. Zie "Reserveonderdelen/toebehoren".



Controleer of de accu nog niet geplaatst is! (Zie hoofdstuk "Accu plaatsen/verwijderen")

1. Verwijder het opvangreservoir (1) door de vergrendeltoets (4) in te drukken en het opvangreservoir (1) te verwijderen.
2. Controleer of de filterhouder (2) tot aan de aanslag in het opvangreservoir (1) zit door licht op de filterhouder (2) te drukken. De filterhouder (2) kan volgens zijn vorm slechts in één positie in het opvangreservoir (1) worden gezet.
3. Controleer of het filter (3) vast in de filterhouder (2) zit. Druk voorzichtig het filter in de filterhouder (2).

4. Breng het opvangreservoir (1) terug aan in het apparaat. Monteer het op de onderkant van het apparaat en laat het vastklikken in de vergrendeling aan de bovenkant van het apparaat.

Accu plaatsen/verwijderen



Controleer of de accu-handstofzuiger uitgeschakeld is.

1. Om de accu in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail (12) in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu uit het apparaat te halen, drukt u op de vergrendeltoets van de accu en trekt u de accu eruit.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accugereedschap klaar voor gebruik is.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator geeft de laadtoestand van de accu aan.

Druk op de toets van de laadindicator op de accu. De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Laad de accu op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator brandt.

Mondstukken monteren

Steek het gewenste mondstuk in de opening vooraan op het opvangreservoir (1). Verwijder het mondstuk door het vooraan af het opvangreservoir (1) te trekken.

Vloeistofmondstuk

Het **vloeistofmondstuk** (9) is geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Houd de handstofzuiger tijdens het opzuigen van vloeistoffen altijd verticaal, met het vloeistofmondstuk (9) naar onderen gericht. Anders stroomt de vloeistof eruit!



Zuig vloeistof op, maar zonder de markering "max" te overschrijden.

Als het filter (3) tijdens het zuigen van vloeistof nat is geworden, laat het dan volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Voegenmondstuk

Het **voegenmondstuk** (8) is geschikt voor het droogzuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren.

Borstelmondstuk

Het borstelmondstuk (7) is geschikt voor het droogzuigen van gevoelige oppervlakken.

Vloermondstuk

Het vloermondstuk (10) is geschikt voor het droogzuigen van kleinere vloeroppervlakken, tapijten of vloermatten.

Het vloermondstuk (10) wordt gebruikt in combinatie met de verlengbuis (11). Indien nodig, kan het ook zonder het verlengstuk worden gebruikt.

Werkinstructies

Zorg ervoor dat, wanneer u vanuit het natzuigen overschakelt naar het droogzuigen, het opvangreservoir (1), de filterhouder (2) en het filter (3) droog zijn!

In-/uitschakelen



Controleer voordat u het apparaat inschakelt of het filter (3) en de filterhouder (2) aanwezig zijn. Zie "Ingebruikname".



Zet indien nodig een mondstuk op het apparaat. Zie "Mondstukken monteren".

Inschakelen:

Schuif de aan-/uitknop (5) naar voren.

Uitschakelen:

Schuif de aan-/uitknop (5) naar achteren.

Opvangreservoir leegmaken

Maak het opvangreservoir (1) na elk gebruik leeg.

Maak het opvangreservoir leeg wanneer het zuigvermogen daalt.

Als het opvangreservoir te vol stof zit of als er tijdens het natzuigen vloeistof in het motorhuis komt, kan de handstofzuiger beschadigd raken!



Het opvangreservoir leegmaken na het natzuigen: Houd het opvangreservoir tijdens het verwijderen uit het apparaat met het vloeistofmondstuk naar onderen gericht, anders raakt vloeistof in het apparaat!

1. Verwijder voorzichtig het opvangreservoir (1) door de vergrendeltoets (4) in te drukken en het opvangreservoir (1) te verwijderen.
2. Trek voorzichtig het filter (3) en de filterhouder (2) uit het opvangreservoir (1).
3. Maak het opvangreservoir (1) leeg.
4. Reinig het opvangreservoir (1) indien nodig met een vochtige doek. Reinig het filter (3) indien nodig zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".
5. Zet de filterhouder (2) met het filter (3) weer in het opvangreservoir (1). De filterhouder (2) kan wegens zijn vorm slechts in één positie in het opvangreservoir (1) worden gezet.
6. Breng het opvangreservoir (1) terug aan in het apparaat. Monteer het op de onderkant van het apparaat en laat het vastklikken in de vergrendeling aan de bovenkant van het apparaat.

Reiniging



Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Gevaar voor verwondingen!



Spuit het apparaat niet schoon met water en leg het niet in water! Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Dat kan het apparaat beschadigen.

- Reinig de behuizing met een droge doek of met een borsteltje.
- Klop het filter (3) uit en reinig het met een penseel of met perslucht. Een sterk vervuild lamellen-fijnfilter kunt u ook onder stromend water reinigen.

→ Droog het volledig voordat u het opnieuw gebruikt.

Vervang een vervuild filter dat niet meer kan worden gereinigd!
Zie "Reserveonderdelen/toebehoren".

- Maak na elk gebruik het opvangreservoir (1) leeg.
Reinig het opvangreservoir (1) met een vochtige doek.
- Houd de ventilatiegaten op de behuizing van het apparaat altijd vrij, anders oververhit het apparaat.

Onderhoud

Filter vervangen

Vervang een vuil filter met een nieuw filter. Nieuwe filters zijn beschikbaar in onze online shop. Zie "Reserveonderdelen/toebehoren".

1. Verwijder het opvangreservoir (1) door de vergrendeltoets (4) in te drukken en het opvangreservoir (1) te verwijderen.
2. Neem het filter (3) uit de filterhouder (2).
3. Zet een nieuw filter in de filterhouder.
Zorg ervoor dat het filter er correct en stevig inzit.
4. Zet het opvangreservoir (1) weer in het apparaat door het tegen de onderkant van het apparaat te zetten en te laten vastklikken in de vergrendeling van de bovenkant van het apparaat.

Opslag

- In de mondstukhouder (6) kunnen het borstelmondstuk (7), het voegenmondstuk (8) en het vloeistofmondstuk (9) worden opgeborgen.
Daartoe moet de verlengbuis (11) door de middelste ring van de mondstukhouder (6) worden geschoven. De

vierkante houder is voor het voegenmondstuk (8). Het borstelmondstuk (7) en het vloeistofmondstuk (9) passen in de ronde houders aan de rechter- en linkerkant (zie figuur **C**).

- Bewaar het apparaat op een droge plek buiten het bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

B Muurbeugel (optioneel)

U kunt de accu-handstofzuiger ook op de wand monteren.

- Bevestig een schroef op de gewenste positie op een wand met behulp van een plug (beide niet in de levering begrepen).
- De diameter van de schroefkop moet tussen 6-7 mm bedragen.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt de accu-handstofzuiger met de sleutelgatboring (13) op de schroef hangen en de accu-handstofzuiger tot aan de aanslag naar onderen trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om de leidingen op te sporen of raadpleeg een installatieplan. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan lei-

den tot materiële schade en een elektrische schok.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw

product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Filter (HEPA)) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik be-

stemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 418062_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 418062_2210

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 418062_2210

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 52).

Pos. Gebruiksaanwijzing	Benaming	Bestel- nummers
1	Opvangreservoir	91106250
3	Filter (HEPA)	91105426
7	Borstelmondstuk	91106253
8	Voegenmondstuk	91106254
9	Vloeistofmondstuk	91106252
10	Vloermondstuk	91106256

Spis treści

Wstęp	53
Przeznaczenie	53
Zawartość opakowania	54
Opis działania	54
Przegląd	54
Dane techniczne	54
Czas ładowania	54
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	55
Symbole w instrukcji obsługi	55
Symbole na urządzeniu	55
Ogólne zasady bezpieczeństwa..	56
Uruchamianie urządzenia.....	57
Wkładanie /	
wyjmowanie akumulatora	58
Sprawdzanie stanu	
naładowania akumulatora	58
Zakładanie ssawek	58
Ssawka do odkurzania na mokro	58
Ssawka szczelinowa	59
Końcówka szczotkowa	59
Końcówka do podłóg	59
Instrukcje pracy	59
Włączanie / wyłączenie	
urządzenia	59
Opróżnianie pojemnika	
zbierającego	59
Czyszczenie.....	60
Konserwacja.....	60
Wymiana filtra	60
Przechowywanie	60
Uchwyt ścienny.....	60
Utylizacja/	
ochrona środowiska	61
Części zamienne/Akcesoria	62
Gwarancja	62
Serwis naprawczy	64
Service-Center	64
Importer	64
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE.....	197
Rysunki eksplozyjne	209

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



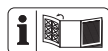
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest przeznaczony tylko do odkurzania suchych i mokrych powierzchni. Można nim usuwać suche i mokre zanieczyszczenia oraz niewielkie ilości cieczy. Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli znajdują się pod nadzorem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem lub jego nieprawidłowym użytkowaniem.

dłową obsługą. Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowy, ręczny odkurzacz
- Ssawka do odkurzania na mokro
- Ssawka szczelinowa
- Końcówka szczotkowa
- Końcówka do podłóg
- Rurka przedłużająca
- Uchwyt dysz
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone w cenę.

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w stabilny, przezroczysty plastikowy pojemnik zbierający. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- A**
- 1 Pojemnik zbierający
 - 2 Uchwyt filtra
 - 3 Filtr (HEPA)
 - 4 Przycisk zwalniający
 - 5 Włącznik / wyłącznik
 - 6 Uchwyt dysz
 - 7 Końcówka szczotkowa
 - 8 Ssawka szczelinowa
 - 9 Ssawka do odkurzania na mokro
 - 10 Końcówka do podłóg
 - 11 Rurka przedłużająca
 - 12 Prowadnica szynowa

- B** 13 Otwór na klucz

Dane techniczne

Akumulatorowy, ręczny

odkurzaczPHSSA 20-Li C1

Napięcie znamionowe U 20 V ==

Stopień ochrony IPX0

Czas pracy (bez obciążenia)

2 Ahca. 17 min

4 Ahca. 34 min

Maksymalna pojemność zasysania

Pył 400 ml

Płyn 150 ml

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:
PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:
PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzenia.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Urządzenie należy do serii X 20 V TEAM firmy Parkside

Ogólne zasady bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Nigdy nie pozostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia na ludiach i zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj urządzenia i ssawek na siebie lub inne osoby podczas pracy, zwłaszcza na oczy i uszy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą

do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.

- Regularnie sprawdzaj urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia lub akcesoriów.

Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator:
 - jeśli nie korzystasz z urządzenia, przenosisz lub pozostawiasz je bez nadzoru;
 - jeśli chcesz sprawdzić urządzenie, oczyścić je lub usunąć blokadę;
 - przed wykonaniem czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów;
 - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienormalnych wibracji.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie używaj go w wilgotnym otoczeniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je oczyścić!
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami!

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu.
- Nie pracuj bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Części zamienne / akcesoria”), dostarczanych i zalecanych przez nasze centrum serwisowe. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Napraw dokonuj tylko w autoryzowanych przez nas punktach serwisowych.
- Przestrzegaj instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem wyjmij akumulator z urządzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia nie mieszaj różnych rodzajów akumulatorów, nie używaj też razem nowych i używanych akumulatorów.
- Podczas wkładania akumulatora zwracaj uwagę na prawidłową biegunowość.
- Rozładowane akumulatory wyjmij z urządzenia i zutylizuj je zgodnie z lokalnymi przepisami. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) akumulator należy wyjąć z urządzenia.
- Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą zmostkować styki akumulatora.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchamianie urządzenia

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe osadzenie filtra (3) i uchwytu filtra (2) w pojemniku zbierającym (1).

Ponadto sprawdź wzrokowo urządzenie pod kątem uszkodzeń.



Nie włączaj uszkodzonego lub nieprawidłowo zmontowanego urządzenia! Wymień uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr. Patrz „Części zamienne / akcesoria”.



Upewnij się, że akumulator nie jest włożony! (Patrz rozdział „Wkładanie / wyjmowanie akumulatora”)

1. Wyjmij pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).
2. Sprawdź, czy uchwyt filtra (2) jest włożony do oporu w pojemniku zbierającym (1), lekko naciskając uchwyt filtra (2). Ze względu na swój kształt, uchwyt filtra (2) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
3. Sprawdź, czy filtr (3) jest mocno osadzony w uchwycie filtra (2). Wciśnij delikatnie filtr do uchwytu filtra (2).
4. Umieść ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieść go na spodzie urządzenia i zatrzasknij na górze urządzenia.

Wkładanie / wyjmowanie akumulatora



Upewnij się, że odkurzacz akumulatorowy jest wyłączony.

1. Aby włożyć akumulator do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia wzdłuż prowadnicy szynowej (10). Słychać jego zatrzasknięcie.
2. Aby wyjąć akumulator z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający na akumulatorze i wyjmij akumulator.



Akumulator włoż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe będzie w pełni przygotowane do użycia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Zakładanie ssawek

Włóż żądaną ssawkę do przedniego otworu pojemnika zbierającego (1).

Wyjmij ssawkę, wyciągając ją do przodu z pojemnika zbierającego (1).

Ssawka do odkurzania na mokro

Ssawka mokra (9) nadaje się do odsysania cieczy.



Podczas odsysania cieczy trzymaj odkurzacz ręczny zawsze w pozycji pionowej z ssawką mokrą (9) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz wycieknie!



Należy zasysać jedynie taką ilość płynu, aby nie przekroczyć znacznika „max”.

Jeśli podczas zbierania cieczy dojdzie do zamoczenia filtra (3), należy go całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.

Ssawka szczelinowa

Ssawka szczelinowa (8) nadaje się do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników.

Końcówka szczotkowa

Końcówka szczotkowa (7) jest przeznaczona do odkurzania na sucho wrażliwych powierzchni.

Końcówka do podłóg

Końcówka do podłóg (10) jest przeznaczona do odkurzania na sucho mniejszych powierzchni podłóg, dywanów lub wycieraczek. Końcówka do podłóg (10) jest wykorzystywana w połączeniu z rurką przedłużającą (11). W razie potrzeby można ją również wykorzystywać bez przedłużki.

Instrukcje pracy

W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho upewnij się, czy pojemnik zbierający (1), uchwyt filtra (2) i filtr (3) są suche!

Włączanie / wyłączanie urządzenia



Przed włączeniem sprawdź, czy filtr (3) i uchwyt filtra (2) są włożone. Patrz rozdział „Uruchomienie”.



W razie potrzeby załóż ssawkę na urządzenie. Patrz rozdział „Zakładanie ssawek”.

Włączanie:

Przesuń włącznik/wyłącznik (5) do przodu.

Wyłączanie:

Pociągnij włącznik/wyłącznik (5) do tyłu.

Opróżnianie pojemnika zbierającego

Opróżnij pojemnik zbierający (1) po każdym użyciu. Opróżnij pojemnik zbierający, gdy zmniejszy się moc ssania.

Jeśli pojemnik zbierający jest zbyt mocno zapełniony pyłem lub jeśli podczas zasysania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia ręcznego odkurzacza!



Opróżnianie pojemnika zbierającego po odkurzaniu na mokro:

Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego trzymaj pojemnik z ssawką mokrą skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!

1. Wyjmij ostrożnie pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).
2. Ostrożnie wyciągnij filtr (3) i uchwyt filtra (2) z pojemnika zbierającego (1).
3. Opróżnij pojemnik zbierający (1).
4. W razie potrzeby oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką. W razie potrzeby oczyść filtr (3) zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
5. Włóż uchwyt filtra (2) z filtrem (3) z powrotem do pojemnika zbierającego (1). Ze względu na swój kształt, uchwyt filtra (2) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
6. Umieść ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieść go na spodzie urządzenia i zatrzasknij na górze urządzenia.

Czyszczenie



Przed wykonaniem prac na urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie wkładaj go do wody! Nie stosuj silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

- Czyść obudowę suchą szmatką lub pędzlem.
- Wytrzep filtr (3) i oczyść go pędzlem lub sprężonym powietrzem. Mocno zabrudzony lamelkowy filtr cząsteczek drobnych można czyścić również pod bieżącą wodą.
 - Przed dalszym jego wykorzystaniem, należy go całkowicie osuszyć. Wymień brudny filtr, jeśli nie da się go wyczyścić! Patrz Części zamienne / akcesoria.
- Opróżnij pojemnik zbierający (1) po każdym użyciu. Oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką.
- Dbaj o drożność szczelin wentylacyjnych w obudowie urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie przegrzeje się.

Konserwacja

Wymiana filtra

Wymień brudny filtr na nowy. Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym. Patrz „Części zamienne / akcesoria”.

1. Wyjmij pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).
2. Wyjmij filtr (3) z uchwytu filtra (2).
3. Umieść nowy filtr w uchwycie filtra. Zwróć uwagę na prawidłowe, ścisłe dopasowanie filtra.
4. Ponownie włóż pojemnik zbierający (1) do urządzenia, umieszczając go na spodzie urządzenia i zatrzaskując go w górnej części urządzenia.

Przechowywanie

- Uchwyt dysz (6) można wykorzystać do przechowywania końcówki szczotkowej (7), końcówki do fug (8) i dyszy do czyszczenia na mokro (9). W tym celu należy wsunąć rurkę przedłużającą (11) przez środkowy pierścień uchwytu do dysz (6). Uchwyt kątowy jest przewidziany do końcówki do fug (8). Kończówkę szczotkową (7) i dyszę do czyszczenia na mokro (9) należy umieszczać w okrągłych uchwytach po prawej i po lewej stronie (patrz rysunek **C**).
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

B Uchwyt ścienny (opcja)

Możesz również zamontować akumulatorowy odkurzacz ręczny na ścianie.

- Wprowadzić śrubę w żądanym miejscu ściany przy użyciu kołka (śruba i kołek nie znajdują się w zakresie dostawy).
- Główka śruby może mieć średnicę 6 - 7 mm.
- Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Odkurzacz akumulatorowy można przyłożyć dziurką na klucz (13) do śruby i pociągnąć odkurzacz do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcie. Nie otwieraj akumulatora.

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 64).

Pos. Instrukcja obsługi	Oznaczenie	Nr. katalogowe
1	Pojemnik zbierający	91106250
3	Filtr (HEPA)	91105426
7	Nasadka szczotkowa	91106253
8	Ssawka szczelinowa	91106254
9	Ssawka do odkurzania na mokro	91106252
10	Końcówka do podłóg	91106256

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny pa-

ragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą

urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Filtr (HEPA)), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały

przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 418062_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.



Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 418062_2210

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	65
Uso previsto.....	65
Descripción general.....	66
Volumen de suministro	66
Descripción del funcionamiento	66
Vista general	66
Datos técnicos	66
Tiempos de carga	66
Instrucciones de seguridad	67
Símbolos en las instrucciones.....	67
Explicación de los símbolos gráficos ...	67
Indicaciones generales de seguridad	68
Puesta en funcionamiento	69
Insertar/retirar la batería	70
Verificación del estado de carga de la batería recargable	70
Colocación de las boquillas	70
Boquilla para líquido.....	70
Boquilla para juntas	70
Boquilla de cepillo	70
Boquilla para el suelo	70
Indicaciones de trabajo	71
Encender/apagar	71
Vaciar el depósito	71
Limpieza	71
Mantenimiento.....	72
Cambiar el filtro fino de laminillas.....	72
Almacenamiento	72
Soporte de pared.....	72
Eliminación / protección del medio ambiente	73
Piezas de repuesto /	
Accesorios.....	74
Garantía	74
Servicio de reparación	75
Service-Center	76
Importador	76
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	198
Plano de explosión	209

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aspirador de mano a batería está diseñado únicamente para aspirar superficies secas o húmedas. Puede aspirar polvo seco o húmedo y pequeñas cantidades de líquido. Está prohibido aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

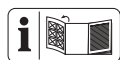
Los niños mayores de 8 años pueden utilizar este aparato bajo vigilancia.

El aparato está destinado al uso doméstico. No ha sido concebido para el uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

El aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la Serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la Serie X 20 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Aspirador de mano a batería
- Boquilla para líquido
- Boquilla para juntas
- Boquilla de cepillo
- Boquilla para el suelo
- Tubo de prolongación
- Portaboquillas
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

El aspirador de mano a batería está equipado con un sólido soporte de plástico transparente para la captación de suciedad. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general

- A**
- 1 Depósito
 - 2 Soporte del filtro
 - 3 Filtro de laminillas fino (HEPA)
 - 4 Botón de desbloqueo
 - 5 Interruptor de encendido/apagado
 - 6 Portaboquillas
 - 7 Boquilla de cepillo
 - 8 Boquilla para juntas
 - 9 Boquilla para líquido
 - 10 Boquilla para el suelo
 - 11 Tubo de prolongación
 - 12 Carril guía

- B** 13 Perforación de la llave

Datos técnicos

Aspirador de mano a batería

.....PHSSA 20-Li C1

Tensión nominal U..... 20 V ==

Tipo de protección IPX0

Tiempo al ralentí

2 Ah aprox. 17 min

4 Ah aprox. 34 min

Volumen de recolección, máximo

Polvo 400 ml

Líquido 150 ml

Temperatura máx. 50 °C

Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento..... -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

Tiempos de carga

El aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la Serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías de la Serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la Serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,
 PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart
 PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
 PLG 20 A3, PLG 20 A4,
 PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1,
 Smart PLGS 2012 A1, PDSLGL 20 B1

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de alta presión.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de excla-

mación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Explicación de los símbolos gráficos



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside.

Indicaciones generales de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no puede ser realizado por menores sin estar supervisados.



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Así evitará accidentes y lesiones:

- No deje nunca el aparato listo para funcionar en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.
- Mientras está en funcionamiento, nunca dirija el aparato y las boquillas hacia usted o hacia

otras personas, especialmente hacia sus ojos y oídos. Existe peligro de lesiones.

- No aspire materiales calientes, brillantes, inflamables, explosivos o peligrosos. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Compruebe regularmente si existen daños en el aparato y sus accesorios.
Nunca utilice el aparato y sus accesorios si presentan daños.

Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Apague el aparato y extraiga la batería:
 - cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando lo vaya a transportar o dejar sin supervisión;
 - cuando controle el aparato, lo limpie o retire bloqueos;
 - cuando vaya a realizar las tareas de limpieza o mantenimiento o cambiar los accesorios;
 - después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño o si vibra de manera anómala.
- No sumerja el dispositivo en agua ni lo haga funcionar en un ambiente húmedo.
- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- No coja el aparato con las manos mojadas o húmedas.

Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Antes de encender el aparato procure que esté correctamente montado y que el filtro se encuentre en posición correcta.
- No lo ponga en funcionamiento si el filtro. Se podría dañar el aparato.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por nuestro centro de servicio (véase «Repuestos/accesorios»). El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- Las reparaciones solo pueden llevarse a cabo en los centros de servicio autorizados.
- Observe las indicaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso

de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en funcionamiento

Antes de la puesta en marcha, compruebe que el filtro fino de laminillas (3) y el soporte del filtro (2) están bien colocados en el depósito (1). Compruebe también si el aparato presenta desperfectos visuales.



No ponga en marcha el aparato si no está correctamente montado o si presenta daños. Sustituya las piezas si están dañadas y los filtros si están sucios. Véase «Repuestos/accesorios».



Asegúrese de que la batería no está insertada.
(Véase «Insertar/retirar la batería»).

1. Para retirar el depósito (1), presione el botón de desbloqueo (4) y extraiga el depósito (1).
2. Compruebe si el soporte del filtro (2) está colocado en el tope del depósito (1) presionando el soporte (2) ligeramente. El soporte del filtro (2) solo puede colocarse en el depósito (1) en una posición debido a su forma.
3. Compruebe si el filtro fino de laminillas (3) está firmemente colocado en el soporte de filtro (2). Presione el filtro fino de laminillas ejerciendo una leve presión en el soporte del filtro (2).
4. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en la parte inferior del aparato y deje que encaje en el desbloqueo de la parte superior del aparato.

Insertar/retirar la batería



Asegúrese de que la aspiradora de mano inalámbrica esté apagada.

1. Para **insertar** la batería en el aparato, deberá introducirla deslizándola por el carril guía (12). Al encajar hará un sonido.
2. Para **retirar** la batería del aparato, tiene que presionar el botón de desbloqueo de la batería y extraer esta última.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté completamente preparada para el funcionamiento.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable.

Presione el botón para el indicador de carga de la batería en la batería. El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

1 LED iluminado (Rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería

Colocación de las boquillas

Coloque la boquilla deseada en la abertura delantera del depósito (1).

Retire la boquilla tirando de ella hacia delante desde el depósito (1).

Boquilla para líquido

La **boquilla para líquidos** (9) es adecuada para aspirar líquidos.



Cuando aspire líquidos, sostenga el aspirador de mano siempre en vertical para transportarlo, con la boquilla de líquidos (9) orientada hacia abajo; de lo contrario escapará el líquido.



Aspire el líquido necesario sin sobrepasar la marca de «max».

Si el filtro fino de laminillas (3) se mojará al aspirar líquidos, séquelo por completo antes de volver a usarlo.

Boquilla para juntas

La **boquilla para juntas** (8) es adecuada para el aspirado en seco de juntas, esquinas y radiadores.

Boquilla de cepillo

La **boquilla de cepillo** (7) es adecuada para el aspirado en seco de superficies sensibles.

Boquilla para el suelo

La **boquilla para el suelo** (10) es adecuada para el aspirado en seco de

superficies del suelo más pequeñas, alfombras o felpudos.

La boquilla para el suelo (10) se utiliza en combinación con el tubo de prolongación (11). En caso necesario, también se puede utilizar sin la prolongación.

Indicaciones de trabajo

Si cambia directamente de la aspiración de líquido a la aspiración en seco, asegúrese de que el depósito (1), el soporte del filtro (2) y el filtro fino de laminillas (3) están secos.

Encender/apagar



Antes de encender, compruebe que el filtro fino de laminillas (3) y el soporte del filtro (2) están colocados. Véase «Puesta en funcionamiento».



Inserte una boquilla en el aparato. Véase «Colocación de las boquillas».

Encender:

Mueva el interruptor de encendido/apagado (5) hacia delante.

Apagar:

Mueva el interruptor de encendido/apagado (5) hacia atrás.

Vaciar el depósito

Vacíe el depósito (1) después de cada uso. Vacíe el depósito si la potencia de aspiración disminuye.

Si el depósito está demasiado lleno de polvo o entra líquido en la carcasa del motor al aspirar líquidos, podría dañarse el aspirador de mano.



Vacíe el depósito tras aspirar líquidos: Al retirar el depósito

del aparato, sujete el depósito con la boquilla para líquidos apuntando hacia abajo, de lo contrario entrará líquido en el aparato.

1. Retire con cuidado el depósito (1) presionando el botón de desbloqueo (4) y retire el depósito (1).
2. Saque con cuidado el filtro fino de laminillas (3) y el soporte de filtro (2) del depósito (1).
3. Vacíe el depósito (1).
4. Si es necesario, limpie el depósito (1) con un trapo húmedo. Limpie el filtro fino de laminillas (3) en caso necesario tal como se describe en el capítulo «Limpieza».
5. Coloque el soporte del filtro (2) de nuevo junto al filtro fino de laminillas (3) en el depósito (1). El soporte del filtro (2) solo puede colocarse en el depósito (1) en una posición debido a su forma.
6. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en la parte inferior del aparato y deje que encaje en el desbloqueo de la parte superior del aparato.

Limpieza



Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quítele la batería. Existe peligro de lesiones.



Nunca rocíe el aparato con agua ni lo coloque bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes. Se podría dañar el aparato.

- Limpie la carcasa con un paño seco o un pincel.
- Sacuda el filtro fino de laminillas (3) y límpielo con un pincel o aire comprimido.
También puede limpiar un filtro fino de laminillas muy sucio bajo agua corriente.
→ Séquelo por completo antes de volver a usarlo.

Sustituya los filtros finos de laminillas que ya no se puedan limpiar. Véase «Repuestos/accesorios».

- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
Limpie el depósito (1) con un trapo húmedo.
- No cubra las ranuras de ventilación de la carcasa, podría sobrecalentarse el aparato.

Mantenimiento

Cambiar el filtro fino de laminillas

Sustituya un filtro sucio por uno nuevo. En la tienda online podrá encontrar filtros finos de laminillas nuevos. Véase «Repuestos/accesorios».

1. Para retirar el depósito (1), presione el botón de desbloqueo (4) y extraiga el depósito (1).
2. Extraiga el filtro fino de laminillas (3) del soporte del filtro (2).
3. Coloque un nuevo filtro fino de laminillas en el soporte del soporte. Asegúrese de colocarlo correctamente.
4. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en la parte inferior del aparato y deje que encaje en el desbloqueo de la parte superior del aparato.

Almacenamiento

- El portaboquillas (6) se puede utilizar para guardar la boquilla para el suelo (7), la boquilla para rincones (8) y la boquilla para líquido (9).
Para ello, empuje el tubo de prolongación (11) a través del anillo central del portaboquillas (6). El soporte angular está destinado para la boquilla para rincones (8). La boquilla de cepillo (7) y la boquilla para líquidos (9) encajan en los soportes redondos de la derecha y la izquierda (véase la figura **C**).
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

B Soporte de pared (opcional)

El aspirador de mano a batería también se puede montar en la pared.

- Coloque un tornillo con ayuda de un taco (no se incluyen en el volumen de suministro) en la posición deseada en la pared.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 6 - 7 mm.
- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el aspirador de mano a batería con la perforación de la llave (13) en el tornillo y tirar del aspirador de mano a batería hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro.

Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

- devolverlo a un punto de venta,
 - entregarlo a un punto de recogida oficial,
 - devolver al fabricante/distribuidor.
- Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Eliminación / protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 76).

Part.	Denominación	Nº artículo
1	Depósito	91106250
3	Filtro de laminillas fino (HEPA)	91105426
7	Boquilla de cepillo	91106253
8	Boquilla para juntas	91106254
9	Boquilla para líquido	91106252
10	Boquilla para el suelo	91106256

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo

brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía

tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo, Filtro de laminillas fino (HEPA)), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, el interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiaemente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 418062_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.



Service-Center



Servicio España

Tel.: 900984989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 418062_2210

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	77
Anvendelsesformål	77
Generel beskrivelse	78
Leveringsomfang	78
Funktionsbeskrivelse	78
Oversigt.....	78
Tekniske data	78
Opladningstider.....	78
Sikkerhedsanvisninger.....	79
Symboler i vejledningen.....	79
Symboler på maskinen	79
Særlige sikkerhedsanvisninger ...	79
Ibrugtagning.....	81
Isætning/udtagning af batterier	81
Kontrol af batteriets ladetilstand	81
Påsætning af dyser	82
Vådgyse	82
Fugedgyse	82
Børstemundstykke	82
Gulvmundstykke.....	82
Arbejdsanvisninger	82
Tænd/sluk.....	82
Tømning af opsamlingsbeholder	83
Rengøring	83
Vedligeholdelse.....	83
Skift af filteret	83
Opbevaring	84
Vægholder	84
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	84
Reserve dele/Tilbehør	85
Garanti	86
Reparations-service.....	87
Service-Center	87
Importør	87
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	199
Eksplodionstegning	209

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Håndstøvsuger med genopladeligt batteri er kun beregnet til at suge på tørre og våde overflader. Du kan opsuge tørre og våde materialer og små mængder væske. Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Apparatet må anvendes af børn fra 8 år, når de er under opsyn.

Apparatet er kun beregnet til privat brug. Apparatet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien

fra Parkside. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra X 20 V TEAM-serien fra Parkside.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridrevet håndstøvsuger
- Våddyse
- Fugedyse
- Børstemundstykke
- Gulvmundstykke
- Forlængerrør
- Mundstykkeholder
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Funktionsbeskrivelse

Håndstøvsugeren med genopladeligt batteri er forsynet med en stabil, gennemsigtig kunststofbeholder til opsamling af snavs. Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

Øversigt



- 1 Opsamlingsbeholder
- 2 Filterholder
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Frigørelsesknap
- 5 Tænd/sluk-knap
- 6 Mundstykkeholder
- 7 Børstemundstykke

- 8 Fugedyse
- 9 Våddyse
- 10 Gulvmundstykke
- 11 Forlængerrør
- 12 Styreskinne

B 13 Nøglehulsboring

Tekniske data

Batteridrevet

håndstøvsuger.....PHSSA 20-Li C1

Nominel spænding U 20 V ==

Beskyttelsestype IPX0

Løbetid (tomgang)

2 Ahca. 17 min

4 Ahca. 34 min

Opsamlingsvolumen, max.

Støv.....400 ml

Væske150 ml

Temperaturmax 50 °C

Opladning4 - 40 °C

Drift.....-20 - 50 °C

Opbevaring0 - 45 °C

Opladningstider

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLIG 20 B1

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Symboler i vejledningen

Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.

Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.

Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Symboler på maskinen

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Apparatet hører til X 20 V TEAM-serien fra Parkside

Særlige sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, apparatet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Obs! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Efterlad aldrig et driftsklart apparat uden opsyn på arbejdsstedet.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig apparatet og dyserne mod dig selv eller andre personer under brug og især ikke mod øjne og ører. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Kontrollér regelmæssigt apparat og tilbehør for skader. Anvend ikke et beskadiget apparat eller tilbehør.

Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Sluk for apparatet og fjern det genopladelige batteri:
 - hvis du ikke bruger apparatet, transporterer det eller det er uden opsyn;
 - hvis du kontrollerer eller rengør det eller fjerner blokeringer;
 - hvis du foretager rengørings- og vedligeholdelsesopgaver eller skifter tilbehør;
 - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved en unormal vibration.
- Sænk ikke apparatet under vand og brug det ikke i fugtige omgivelser.

- Sænk ikke apparatet under vand under rengøringen!
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder!

Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Vær opmærksom på, at apparatet er sat sammen korrekt og filterne er positioneret korrekt.
- Brug ikke apparatet uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele (se „Reserve-dele/tilbehør“), der leveres og anbefales af vores service-center. Brug af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Reparationer bør kun udføres af et kundeservicested, der er godkendt af os.
- Vær opmærksom på henvisningerne i forhold til rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Brug kun genopladelige batterier.
- Tag batteriet ud af redskabet, inden opladning af batteriet.
- Bland ikke forskellige typer af batterier eller nye og gamle batterier under brugen af redskabet.
- Sørg for at vende batteriets poler korrekt ved indsætningen.
- Fjern afladede batterier fra redskabet, og bortskaf dem i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Vi anbefaler, at

polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

- Tag batteriet ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (f.eks. over vinteren).
- Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Kontrollér inden hver ibrugtagning om filteret (3), filterholderen (2) og opsamlingsbeholderen (1) sidder korrekt.

Kontrollér derudover apparatet for synlige beskadigelser.



Anvend ikke et beskadiget eller uhensigtsmæssigt monteret apparat! Erstat beskadigede dele eller et snavset filter. Se „Reservedele/tilbehør“.



Kontrollér at det genopladelige batteri ikke er isat!
(Se kapitel „Indsætning/udtagning af det genopladelige batteri“).

1. Fjern opsamlingsbeholderen (1), idet du trykker på frigørelsesknappen (4) og tager opsamlingsbeholder (1) af.
2. Kontrollér om filterholderen (2) sidder i hak i opsamlingsbeholderen (1), ved et let tryk på filterholderen (2). Filterholderen (2) kan pga. dens form kun sidde i en bestemt position i opsamlingsbeholderen (1).
3. Kontrollér om filteret (3) sidder i hak i opsamlingsbeholderen (2). Tryk filteret med et let tryk ind i filterholderen (2).
4. Sæt opsamlingsbeholderen (1) fast til apparatet. Sæt den fast til apparatets underside og lad den gå i hak i frigørelsen på oversiden af apparatet.

Isætning/udtagning af batterier



Kontrollér at håndstøvsugeren med det genopladelige batteri er slukket.

1. Skub batteriet langs styreskinnen (12) i apparatet for at sætte batteriet ind. Du kan høre, når det går i hak.
2. Tryk på frigørelsesknappen ved det genopladelige batteri for at tage det ud af apparatet og træk batteriet ud.



Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden viser det genopladelige batterisladetilstand.

Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):

Det genopladelige batteri er opladet.

2 LEDér lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist opladet.

1 LED lyser (rød): Det genopladelige batteri skal oplades.



Oplad det genopladelige batteri, hvis kun den røde LED på visningen af ladetilstanden lyser.

Påsætning af dyser

Sæt den ønskede dyse i den forreste åbning af opsamlingsbeholderen (1).

Fjern dysen, idet du trækker den fremad af opsamlingsbeholderen (1).

Våddyse

Våddyesen (9) er egnet til opsugning af væsker.



Hold håndstøvsugeren ved opsugning af væsker altid lodret ved transport, så at våddysen (9) peger nedad, for at væsker ikke kan sive ud!



Sug kun så meget væske op, så du ikke overskrider „max“-markeringen.

Hvis filteret (3) er blevet vådt under opsugningen af væsker, skal det tørres fuldstændigt, inden du kan anvende det igen.

Fugedyse

Fugedysen (8) er egnet til tørsugning af fuger, hjørner og radiatorer.

Børstemundstykke

Børstemundstykket (7) er egnet til tørsugning af sarte overflader.

Gulvmundstykke

Gulvmundstykket (10) er egnet til tørsugning af mindre overflader, tæpper eller fodmætter.

Gulvmundstykket (10) anvendes i forbindelse med forlængerrøret (11). Ved behov kan den også bruges uden forlænger.

Arbejdsanvisninger

Vær opmærksom på at opsamlingsbeholderen (1), filterholderen (2) og filteret (3) er tørre, hvis du skifter direkte mellem våd- og tørsugning!

Tænd/sluk



Kontrollér inden tænding om filteret (3) og filterholderen (2) er indsat. Se „Ibrugtagning“.



Sæt i givet fald en dyse på apparatet. Se „Påsætning af dyser“.

Tænd:

Skub tænd-/sluk-knappen (5) fremad.

Sluk:

Træk tænd-/sluk-knappen (5) bagud.

Tømning af opsamlingsbeholder

Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver anvendelse.

Tøm opsamlingsbeholderen hvis sugeevnen forringes.

Hvis opsamlingsbeholderen indeholder for meget støv, eller hvis der kommer væske ind i motorhuset under vådsugning, kan den håndholdte støvsuger blive beskadiget!



Tømning af opsamlingsbeholderen efter vådsugningen: Hold opsamlingsbeholderen ved aftagning fra apparatet med dysen nedad, ellers trænger der væske ind i apparatet!

1. Fjern forsigtigt opsamlingsbeholderen (1), idet du trykker på frigørelsesknappen (4) og tager opsamlingsbeholderen (1) af.
2. Træk forsigtigt filteret (3) og filterholderen (2) ud af opsamlingsbeholderen (1).
3. Tøm opsamlingsbeholderen (1).
4. Rengør opsamlingsbeholderen (1) i givet fald med en fugtig klud. Rengør filteret (3) i givet fald som beskrevet i kapitlet „Rengøring“.
5. Sæt filterholderen (2) med filteret (3) igen ind i opsamlingsbeholderen (1). Filterholderen (2) kan pga. dens form kun sidde i en bestemt position i opsamlingsbeholderen (1).
6. Sæt opsamlingsbeholderen (1) igen fast til apparatet. Sæt den fast til apparatets underside og lad den gå i hak i frigørelsen på oversiden af apparatet.

Rengøring



**Tag altid det genopladelige batteri ud af apparatet, inden du udfører arbejdsopgaver ved apparatet.
Fare for kvæstelser!**



**Sprøjt ikke vand på apparatet, og læg det ikke i vand!
Brug ingen skarpe rengørings- eller opløsningsmidler. Dette kan beskadige apparatet.**

- Rengør kabinettet med en tør klud eller med en pensel.
- Bank filteret (3) fri for snavs og rengør det med en pensel eller trykluft. Du kan rengøre et meget snavset lamelfilter under rindende vand.
→ Tør det fuldstændigt, inden du bruger den igen.
Erstat et snavset filter som ikke længere kan rengøres! Se reservedele/tilbehør.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver brug. Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud.
- Hold altid ventilationsslidser ved kabinettet rene, eller er der fare for overophedning af apparatet.

Vedligeholdelse

Skift af filteret

Skift et snavset filter mod et nyt.
Nye filtre fås i vores online-shop.
Se „Reservedele/tilbehør“.

1. Fjern opsamlingsbeholderen (1), idet du trykker på frigørelsesknappen (4) og tager opsamlingsbeholder (1) af.
2. Tag filteret (3) ud af filterholderen (2).

3. Indsæt et nyt filter i filterholderen. Vær opmærksom på, at filteret sidder fast.
4. Sæt opsamlingsbeholderen (1) igen fast til apparatet, idet du sætter det fast til apparatets underside og lader det gå i hak i frigørelsen på apparatets overside.

Opbevaring

- Mundstykkeholderen (6) kan bruges til opbevaring af børstemundstykket (7), fugemundstykket (8) og vådmundstykket (9).
Skub forlængerrøret (11) gennem den midterste ring af mundstykkeholderen (6). Den firkantede holder er beregnet til fugemundstykket (8). Børstemundstykket (7) og vådmundstykket (9) placeres i de runde holdere til højre og venstre (se afbildning **C**).
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Den opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

B Vægholder (valgfrit)

Du kan også montere håndstøvsugeren med genopladeligt batteri på væggen.

- Anbring en skrue ved hjælp af en rawlplug (begge ting er ikke inkluderet i leveringen) ved den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter på 6 - 7 mm.
- Lad skruehovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.

- Du kan sætte håndstøvsugeren med genopladeligt batteri med nøglehuls-boringen (11) på skruen og trække håndstøvsugeren med genopladeligt batteri nedad til det falder i hak.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcibesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udstyr, er ikke omfattet heraf.



Li-Ion

Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 87).

Pos. Betjeningsvejledning	Betegnelse	Bestillings- numre
1	Opsamlingsbeholder	91106250
3	Filter (HEPA)	91105426
7	Børstemundstykke	91106253
8	Fugedyse	91106254
9	Styreskinne	91106252
10	Gulvmundstykke	91106256

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Filter (HEPA) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 418062_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen

og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 418062_2210

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	88
Scopo d'uso	88
Descrizione generale	89
Contenuto della confezione	89
Descrizione del funzionamento	89
Illustrazione	89
Dati tecnici	89
Tempi di caricamento	89
Avvertenze di sicurezza	90
Indicazioni generali di sicurezza	90
Messa in funzione	92
Rimozione/inserimento batteria	92
Verificare lo stato di carica della batteria	93
Applicazione degli ugelli	93
Ugello per bagnato	93
Ugello per fughe	93
Ugello a spazzola	93
Ugello per pavimenti	93
Avvertenze per l'utilizzo	94
Accensione/spengimento	94
Svuotare il contenitore di raccolta	94
Pulizia	94
Manutenzione	95
Sostituire il filtro	95
Conservazione	95
Supporto a parete	95
Smaltimento/Rispetto dell'ambiente	96
Pezzi di ricambio / Accessori	96
Garanzia	97
Servizio di riparazione	98
Service-Center	99
Importatore	99
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	200
Vista esplosa	209

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

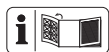
Scopo d'uso

L'aspirapolvere manuale a batteria è pensato solo per l'aspirazione di superfici asciutte e bagnate. Può aspirare materiale asciutto e bagnato e piccole quantità di liquidi. L'aspirazione di sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con meno di 8 anni sotto supervisione. È adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale. Una eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile fronte e retro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Aspirapolvere ricaricabile
- Ugello per bagnato
- Ugello per fughe
- Accessorio ugello a spazzola
- Ugello per pavimenti
- Tubo di prolunga
- Porta-ugelli
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Descrizione del funzionamento

L'aspirapolvere manuale a batteria è dotato di un contenitore in plastica stabile, trasparente per la raccolta dello sporco. Per la funzione dei comandi attenersi alle seguenti descrizioni.

Illustrazione



- 1 Contenitore di raccolta
- 2 Portafiltro
- 3 Filtro (HEPA)
- 4 Tasti di sblocco
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Porta-ugelli
- 7 Ugello a spazzola
- 8 Ugello per fughe
- 9 Ugello per bagnato

- 10 Ugello per pavimenti
- 11 Tubo di prolunga
- 12 Barra di guida



- 13 Foro a chiave

Dati tecnici

Aspirapolvere ricaricabile..PHSSA 20-Li C1

Tensione nominale U	20 V ==
Tipo di protezione.....	IPX0
Durata (funzionamento a vuoto)	
2 Ah	ca. 17 min
4 Ah.	ca. 34 min
Volume di raccolta, massimo	
Polvere.....	400 ml
Liquido	150 ml
Temperatura	max 50 °C
Processo di carica.....	4 - 40 °C
Funzionamento	-20 - 50 °C
Conservazione	0 - 45 °C

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside

Indicazioni generali di sicurezza

L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non vanno effettuate da bambini non sorvegliati..



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

- Non lasciare mai l'apparecchio pronto all'uso incustodito nella postazione di lavoro.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non volgere mai l'apparecchio e gli ugelli verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchi. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Verificare regolarmente la presenza di danni all'apparecchio e agli accessori.
Non utilizzare apparecchi o accessori danneggiati.

In questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria:
- quando l'apparecchio non viene utilizzato, viene trasportato o lasciato incustodito;
- quando l'apparecchio viene controllato, pulito o si rimuovono i blocchi;
- quando si svolgono lavori di pulizia o manutenzione o si sostituiscono gli accessori;
- dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazione insolite.
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non azionarlo in un ambiente umido.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia!
- Non afferrare l'apparecchio con mani umide o bagnate!

In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta.
- Non lavorare senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali (vedere „Ricambi/Accessori“) forniti e consigliati dal nostro centro assistenza.
L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- Far svolgere le riparazioni solo dai nostri centri autorizzati.
- Rispettare le avvertenze per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un

luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

- Non utilizzare batterie non ricaricabili.
- Prima della carica, rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Non utilizzare insieme diverse tipologie di batterie o batterie nuove e usate durante l'uso del dispositivo.
- Prestare sempre attenzione alla corretta polarità della batteria.
- Rimuovere le batterie esauste e smaltirle secondo le normative locali. Consigliamo di coprire i poli con nastro adesivo per proteggere da un cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Per una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso separate.

Messa in funzione

Prima di ogni messa in funzione verificare il posizionamento corretto del filtro (3) e del portafiltro (2) nel contenitore di raccolta (1). Inoltre verificare la presenza di danni esterni all'apparecchio.



Non mettere in funzione apparecchi danneggiati o non montati correttamente! Sostituire le parti danneggiate o i filtri sporchi. Vedere „Ricambi / Accessori“.



Assicurarsi che la batteria non sia utilizzata! (vedere il capitolo „Rimozione/inserimento batteria“)

1. Rimuovere il contenitore di raccolta (1), premendo il tasto di sblocco (4) e rimuovendo il contenitore di raccolta (1).
2. Verificare se il portafiltro (2) è saldo sul fincorsa nel contenitore di raccolta (1), mediante leggera pressione del portafiltro (2). Il portafiltro (2) può essere impiegato solo in una posizione nel contenitore di raccolta (1), per via della sua forma.
3. Verificare se il filtro (3) è saldo nel portafiltro (2). Premere il filtro con una leggera pressione nel portafiltro (2).
4. Rimontare il contenitore di raccolta (1) sull'apparecchio. Installarlo sul lato inferiore dell'apparecchio e lasciarlo innestare sul lato superiore dell'apparecchio, nel dispositivo di sblocco.

Rimozione/inserimento batteria



Assicurarsi che l'aspirapolvere manuale a batteria sia spento.

1. Per inserire la batteria nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida (12). Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Per estrarre la batteria dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco ed estrarla.



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria.

Premere il tasto dell'indicazione carica sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria carica.

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente carica.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere carica.



Caricare la batteria quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica.

Applicazione degli ugelli

Inserire l'ugello desiderato nell'apertura anteriore del contenitore di raccolta (1). Rimuovere l'ugello tirandolo in avanti dal contenitore di raccolta (1).

Ugello per bagnato

L'ugello per bagnato (9) è adatto all'aspirazione di liquidi.



In caso di aspirazione dei liquidi, durante il trasporto, tenere l'aspirapolvere manuale sempre verticale, con l'ugello per bagnato (9) verso il basso, al fine di evitare la fuoriuscita di liquidi!



Aspirare solo una quantità di liquido tale da non superare la tacca "max".

Se il filtro (3) dovesse bagnarsi durante l'aspirazione, asciugarlo completamente prima di riutilizzarlo.

Ugello per fughe

L'ugello per fughe (8) è indicato per l'aspirazione a secco di fughe, angoli e radiatori.

Ugello a spazzola

L'ugello a spazzola (7) è indicato per l'aspirazione a secco di superfici sensibili.

Ugello per pavimenti

L'accessorio ugello per pavimenti (10) è indicato per l'aspirazione a secco di superfici più piccole, tappeti o tappetini.

L'ugello per pavimenti (10) viene utilizzato solo in combinazione con il tubo di prolunga (11). Se necessario, può anche essere utilizzato senza prolunga.

Avvertenze per l'utilizzo

- In caso di passaggio diretto da aspirazione su bagnato ad aspirazione a secco verificare che il contenitore di raccolta (1), il portafiltro (2) e il filtro (3) siano asciutti!

Accensione/ spegnimento



Prima dell'accensione verificare se il filtro (3) e il portafiltro (2) sono installati. Vedere „Messa in funzione“.



Installare un ugello sull'apparecchio. Vedere „Applicazione degli ugelli“.

Accensione:

Spingere in avanti l'interruttore ON/OFF (5).

Spegnimento:

Tirare indietro l'interruttore ON/OFF (5).

Svuotare il contenitore di raccolta

Dopo ogni utilizzo svuotare il contenitore di raccolta (1).

Se la potenza di aspirazione non è soddisfacente, svuotare il contenitore di raccolta. Se il contenitore di raccolta è pieno di polvere o se è penetrato del liquido nell'alloggiamento del motore durante l'aspirazione su bagnato, allora l'aspirapolvere manuale può danneggiarsi!



Dopo l'aspirazione su bagnato svuotare il contenitore di raccolta:

Durante la rimozione dall'apparecchio, tenere il contenitore di raccolta con l'ugello per bagnato verso il basso,

altrimenti del liquido può penetrare nell'apparecchio!

1. Rimuovere con cautela il contenitore di raccolta (1), premendo il tasto di sblocco (4) e rimuovendo il contenitore di raccolta (1).
2. Tirare con cautela il filtro (3) e il portafiltro (2) dal contenitore di raccolta (1).
3. Svuotare il contenitore di raccolta (1).
4. Pulire il contenitore di raccolta (1), se necessario, con un panno umido. Pulire il filtro (3), se necessario, come indicato nel capitolo „Pulizia“.
5. Installare il portafiltro (2) con il filtro (3) nuovamente nel contenitore di raccolta (1). Il portafiltro (2) può essere impiegato solo in una posizione nel contenitore di raccolta (1), per via della sua forma.
6. Rimontare il contenitore di raccolta (1) nell'apparecchio. Installarlo sul lato inferiore dell'apparecchio e lasciarlo innestare sul lato superiore dell'apparecchio, nel dispositivo di sblocco.

Pulizia



Rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio prima di svolgere lavori all'apparecchio. Pericolo di lesioni!



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non appoggiare sull'acqua! Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto o con un pennello.
- Battere il filtro (3) e pulirlo con un pennello o con aria compressa.

Un filtro fine a lamelle particolarmente sporco è pulibile anche sotto l'acqua corrente.

→ Asciugarlo completamente prima di riutilizzarlo.

Sostituire un filtro sporco che non può più essere pulito! Vedere Ricambi/accessori.

- Svuotare il contenitore di raccolta (1) dopo ogni utilizzo. Pulire il contenitore di raccolta (1) con un panno umido.
- Tenere la fessura di aerazione sull'alloggiamento dell'apparecchio sempre libera, altrimenti l'apparecchio si surriscalda.

Manutenzione

Sostituire il filtro

Sostituire un filtro sporco con uno nuovo. I filtri nuovi sono disponibili nel negozio online. Vedere „Ricambi/accessori“.

1. Rimuovere il contenitore di raccolta (1), premendo il tasto di sblocco (4) e rimuovendo il contenitore di raccolta (1).
2. Rimuovere il filtro (3) dal portafiltro (2).
3. Installare un nuovo filtro nel portafiltro. Verificare la sede corretta, salda del filtro.
4. Rimontare il contenitore di raccolta (1) sull'apparecchio, applicandolo sul lato inferiore dell'apparecchio e facendolo innestare sul lato superiore nel dispositivo di sblocco.

Conservazione

- Il porta-ugelli (6) può essere utilizzato per la conservazione di ugello a spazzola (7), ugello per fughe (8) e ugello per bagnato (9).

A tal fine far scorrere il tubo di prolunga (11) attraverso l'anello intermedio del porta-ugello (6). Il supporto angolare è previsto per l'ugello per fughe

(8). L'ugello a spazzola (7) e l'ugello per bagnato (9) si trovano nei supporti rotondi a destra e a sinistra (vedere immagine **C**).

- Conservare l'apparecchio all'asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Durante lo stoccaggio evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria.

B Supporto a parete (optional)

L'aspirapolvere manuale a batteria può essere anche montata alla parete.

- Installare una vite con l'ausilio di un tassello (entrambi non in dotazione) nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 6 - 7 mm.
- Lasciar fuoriuscire la testa della vite con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- L'aspirapolvere manuale a batteria può essere montato alla vite dal foro a serratura (13) e bloccato tirando l'aspiratore manuale a batteria verso il basso.



Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 99).

Position Istruzioni per l'uso	Denominazione	Numeri d'ordine
1	Contenitore di raccolta	91106250
3	Filtro	91105426
7	Ugello a spazzola	91106253
8	Ugello per fughe	91106254
9	Ugello per bagnato	91106252
10	Ugello per pavimenti	91106256

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia per la batteria è di 6 mesi dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

La presente garanzia non invalida i diritti derivanti dai termini di garanzia previsti dalla legge.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati

immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtro) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 418062_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 418062_2210

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 418062_2210

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	100
Účel použití	100
Obecný popis.....	101
Rozsah dodávky	101
Popis funkce	101
Přehled	101
Technické údaje.....	101
Doby nabíjení.....	101
Bezpečnostní pokyny	102
Symboly v návodu.....	102
Symboly na přístroji	102
Obecné bezpečnostní pokyny...102	
Uvedení do provozu.....	104
Vložení/vyjmutí akumulátoru	104
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	104
Nasazení hubice	105
Hubice na mokré vysávání	105
Spárová hubice	105
Kartáčová hubice.....	105
Podlahová hubice	105
Pokyny k práci	105
Zapnutí / vypnutí.....	105
Vyprázdnění zachytné nádoby.105	
Čištění.....	106
Údržba	106
Výměna filtru	106
Skladování	106
Upevnění na stěnu	107
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	107
Záruka	108
Oprava.....	109
Service-Center	109
Dovozce.....	109
Náhradní díly/Příslušenství.....	110
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	201
Výkres sestavení	209

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorový ruční vysavač je určen pouze k vysávání suchých a mokřých povrchů. Můžete vysávat suchý a mokřý odpad a malé množství kapalin. Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Děti mohou přístroj používat od 8 let věku pod dohledem.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Nebyl koncipován pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 10 podlahová hubice
- 11 prodlužovací trubka
- 12 vodící lišta

B 13 klíčový otvor

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Aku ruční vysavač
- hubice na mokré vysávání
- spárová hubice
- kartáčová hubice
- podlahová hubice
- prodlužovací trubka
- držák hubice
- Návod k obsluze

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven robustní, průhlednou plastovou nádobou pro sběr nečistot.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled

- A**
- 1 záchytná nádoba
 - 2 držák filtru
 - 3 filtr (HEPA)
 - 4 odblokovací tlačítko
 - 5 zapínač/vypínač
 - 6 držák hubice
 - 7 kartáčová hubice
 - 8 spárová hubice
 - 9 hubice na mokré vysávání

Technické údaje

Aku ruční vysavačPHSSA 20-Li C1
 jmenovité napětí U 20 V ==
 typ ochrany IPX0
 Doba běhu (volnoběh)
 2 Ah cca 17 min.
 4 Ah cca 34 min.
 Maximální záchytný objem
 Prach 400 ml
 Tekutina 150 ml
 Teplota max 50 °C
 Nabíjecí proces 4 – 40 °C
 Provoz -20 – 50 °C
 Nabíjecí proces (volitelně) 0 – 45 °C

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSL 20 B1

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto přip. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside

Obecné bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem.

dem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Tím předejdete nehodám a zraněním:

- Přístroj nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a příslušenství, zda nejsou poškozené.
Nepoužívejte poškozený přístroj ani příslušenství.

Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor z přístroje.
 - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
 - když přístroj kontrolujete, vyčistíte jej nebo odstraňte ucpaní;
 - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.

- Přístroj neponořujte do vody a nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí.
- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama!

Takto předejdete škodám na přístroji a následným zraněním:

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly / příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.
- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte nenabíjecí akumulátory.
- Před nabíjením vyjměte akumulátor ze zařízení.
- Během používání nesměšujte různé typy akumulátorů ani nové a použité akumulátory.
- Při vkládání akumulátoru dbejte na správnou polaritu.
- Vyměte vybité akumulátory ze zařízení a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Před každým použitím zkontrolujte správné usazení filtru (3) a držáku filtru (2) ve sběrné nádobě (1). Kromě toho vizuálně zkontrolujte přístroj, zda není poškozen.



Poškozený nebo nesprávný smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte. Viz část „Náhradní díly / příslušenství“.



Ujistěte se, že není vložen akumulátor! (Viz kapitola „Vložení a vyjmutí akumulátoru“).

1. Sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Lehkým stisknutím držáku filtru (2) zkontrolujte, zda je držák filtru (2) usazen v záchytné nádobě (1). Díky svému tvaru lze držák filtru (2) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
3. Zkontrolujte, zda je filtr (3) pevně usazen v držáku filtru (2). Filtr zatlačte pod lehkým tlakem do držáku filtru (2).
4. Záchytnou nádobu (1) znovu připevněte k jednotce. Nádobu přiložte ke spodní straně zařízení a nechte ji zapadnout na místo v horní části zařízení.

Vložení/vyjmutí akumulátoru



Ujistěte se, že je akumulátorový vysavač vypnutý.

1. Ke vložení akumulátoru do přístroje zasuněte akumulátor po vodící liště (12) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
2. K vyjmutí akumulátoru z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití signalizuje stav nabití akumulátoru.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Nabijte akumulátor, když svítí pouze červená LED ukazatele stavu.

Nasazení hubice

Vložte požadovanou hubici do předního otvoru záchytné nádoby (1).

Vyjměte hubici vytažením ze záchytné nádoby (1) směrem vpřed.

Hubice na mokré vysávání

Hubice na mokré vysávání (9) je vhodná k vysávání kapalin.



Při vysávání kapalin držte ruční vysavač ve svislé poloze s hubicí na mokré vysávání (9) nasměrovanou směrem dolů, jinak kapalina unikne!



Nasávejte pouze tolik tekutiny, abyste nepřekročili značku „max“.

Pokud filtr (3) při mokré vysávání zvlhne, před opětovným použitím jej zcela vysušte.

Spárová hubice

Spárová hubice (8) je vhodná k suchému odsávání spár, rohů a radiátorů.

Kartáčová hubice

Kartáčová hubice (7) je vhodná pro suché vysávání citlivých povrchů.

Podlahová hubice

Podlahová hubice (10) je vhodná pro suché vysávání menších podlahových ploch, koberec nebo podlahových rohoží. Podlahová hubice (10) se používá ve spojení s prodlužovací trubicí (11). Podle potřeby lze ji použít i bez prodloužení.

Pokyny k práci

Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou záchytná nádoba (1), držák filtru (2) a filtr (3) suché!

Zapnutí / vypnutí



Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen filtr (3) a držák filtru (2). Viz „Uvedení do provozu“.



Případně na přístroj nasadte hubici. Viz „Nasazení hubice“.

Zapnutí:

Posuňte zapínač/vypínač (5) dopředu.

Vypnutí:

Zatáhněte zapínač/vypínač (5) zpět.

Vyprázdnění záchytné nádoby

Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.

Při poklesu sacího výkonu vyprázdněte záchytnou nádobu.

Pokud je záchytná nádoba přeplněna prachem nebo pokud se při mokré vysávání

dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození ručního vysavače!



Vyprázdněte záchytnou nádobu po mokrému vysávání: Při vyjímání záchytné nádoby z přístroje přidržíte záchytnou nádobu s hubicí na mokré vysávání směrem dolů, jinak se kapalina dostane do přístroje!

1. Opatrně sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
 2. Opatrně vytáhněte filtr (3) a držák filtru (2) ze záchytné nádoby (1).
 3. Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte.
 4. V případě potřeby vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem. V případě potřeby vyčistěte filtr (3) podle popisu v kapitole „Čištění“.
 5. Držák filtru (2) s filtrem (3) vložte zpět do záchytné nádoby (1). Díky svému tvaru lze držák filtru (2) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
 6. Záchytná nádoba (1) je znovu na přístroji. Nádobu přiložte ke spodní straně zařízení a nechte ji zapadnout na místo v horní části zařízení.
- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
 - Filtr (3) vyklepte a vyčistěte jej štětcem nebo stlačeným vzduchem. Silně znečištěný lamelový jemný filtr můžete také vyčistit pod tekoucí vodou.
→ Před opětovným použitím jej zcela vysušte.
Vyměňte znečištěný filtr, který již nelze vyčistit!
Viz Náhradní díly / příslušenství.
 - Po každém použití vyprázdněte záchytnou nádobu (1).
Vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem.
 - Větrací otvory na krytu přístroje nezakrývejte, jinak se přístroj přehřeje.

Údržba

Výměna filtru

Vyměňte znečištěný filtr za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě. Viz „Náhradní díly / příslušenství“.

1. Sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Vyjměte filtr (3) z držáku filtru (2).
3. Vložte nový filtr do držáku filtru. Dbejte na správné a pevné usazení filtru.
4. Záchytnou nádobu (1) znovu připevněte k přístroji tak, že ji připevníte ke spodní straně přístroje a zajistíte ji v uvolňovacím otvoru na horní straně přístroje.

Skladování

- Držák hubice (6) lze použít k uložení kartáčové hubice (7), šterbinové hubice (8) a hubice na mokré vysávání (9).

Čištění



Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!



Na přístroj nestříkejte vodu a nepokládejte jej do vody! Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Za tímto účelem posuňte prodlužovací trubku (11) středním kroužkem držáku hubice (6). Hranatý držák je určen pro ššterbinovou hubici (8). Kartáčovou hubici (7) a hubici na mokré vysávání (9) lze umístit do kulatých držáků vpravo a vlevo (viz obrázek **C**).

- Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

B Upevnění na stěnu (volitelně)

Akumulátorový ruční vysavač můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte šroub pomocí hmoždinky (obě nejsou součástí dodávky) v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 6 - 7 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Akumulátorový ruční vysavač můžete klíčovým otvorem (13) nasadit na šroub a akumulátorový ruční vysavač zatáhnout dolů až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození

vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrníc a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 418062_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 418062_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 109).

Pol. Návod k obsluze	Označení	Č. artiklu
1	záchytná nádoba	91106250
3	filtr (HEPA)	91105426
7	kartáčová hubice	91106253
8	spárová hubice	91106254
9	hubice na mokré vysávání	91106252
10	podlahová hubice	91106256

Obsah

Úvod.....	111
Spôsob využitia	111
Všeobecné pokyny.....	112
Rozsah dodávky	112
Opis funkcie	112
Prehľad	112
Technické údaje.....	112
Časy nabíjania	112
Bezpečnostné pokyny	113
Symboly v návode	113
Symboly na prístroji	113
Všeobecné bezpečnostné pokyny	113
Uvedenie do prevádzky	115
Vloženie/vybratie akumulátora	115
Kontrola stavu nabitia akumulátora	115
Nasunutie hubíc	116
Hubica na mokré vysávanie	116
Hubica na škáry	116
Kefová hubica	116
Podlahová hubica	116
Pokyny pre prácu	116
Zapnutie/vypnutie	116
Vyprázdnenie záchytnej nádoby	117
Čistenie	117
Údržba	117
Výmena filtra	117
Skladovanie.....	118
Upevnenie na stenu	118
Likvidácia/ochrana životného ..	118
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	119
Záruka	120
Servisná oprava	121
Service-Center	121
Dovozca.....	121
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	202
Výkres náhradných dielov	209

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Akumulátorový ručný vysávač je vhodný len na vysávanie suchých a mokrých povrchov. Môžete vysávať suchý a mokrý nasávaný materiál a malé množstvá kvapalín. Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané. Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov pod dohľadom.

Prístroj je určený pre domácich majstrov. Nebol koncipovaný na komerčné použitie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM spoločnosti Parkside.

Všeobecné pokyny



Vyobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompletne.
Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Akumulátorový ručný vysávač
- Hubica na mokré vysávanie
- Hubica na škáry
- Keľová hubica
- Podlahová hubica
- Predlžovacia rúra
- Držiak na hubice
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený so stabilnou, priehľadnou plastovou nádobou na zachytávanie nečistôt.
Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad



- 1 Záchytná nádoba
- 2 Držiak filtra
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Tlačidlo odblokovania
- 5 Vypínač zap/vyp
- 6 Držiak na hubice
- 7 Keľová hubica
- 8 Hubica na škáry
- 9 Hubica na mokré vysávanie
- 10 Podlahová hubica

- 11 Predlžovacia rúra
- 12 Vodiaca kolajnička



- 13 Kľúčová dierka

Technické údaje

Akumulátorový ručný

vysávač.....PHSSA 20-Li C1

Menovité napätie U..... 20 V ==

Druh ochrany..... IPX0

Doba prevádzky (chod naprázdno)

2 Ahpribližne 17 min

4 Ahpribližne 34 min

Zachytávané množstvo, maximálne

Prach.....400 ml

Kvapalina150 ml

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie4 - 40 °C

Prevádzka-20 - 50 °C

Skladovanie0 - 45 °C

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSL G 20 B1

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

Symboly v návode

 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

 Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

 Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symboly na prístroji

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

 **Pozor!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom

a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Vyhnete sa nehodám a poraneniam:

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Pravidelne kontrolujte prístroj a príslušenstvo na poškodenia. Nepoužívajte poškodený prístroj alebo príslušenstvo.

Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor:
 - keď prístroj nepoužívate, pripravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odoberiete blokovanie;
 - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
 - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.

- Prístroj neponárajte do vody a neprevádzkujte ho vo vlhkom prostredí.
- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokrymi rukami!

Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a časti príslušenstva (viď „Náhradné diely/ príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníckych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte žiadne opätovne nabíjateľné batérie.
- Pred nabíjaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Počas používania prístroja nemiešajte rôzne typy akumulátorov ani nové a použité akumulátory.
- Pri vkladaní akumulátora dbajte na správnu polaritu.
- Vybité akumulátory vyberte z prístroja a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi. Odporúčame póly obaliť lepiacou

páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

- Pred dlhším skladovaním (napr. na prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja.
- Nepoužívané akumulátory nemajte v blízkosti kancelárskych spôn, mincí, kľúčov, ihl, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť spojenie kontaktov.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte správne uloženie filtra (3) a držiaka filtra (2) v záchytnej nádobe (1). Okrem toho vizuálne skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.



Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zložený prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte. Pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“.



Uistite sa, že akumulátor nie je vložený! (Pozri kapitolu „Vloženie/vybratie akumulátora“)

1. Odoberte záchytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záchytnú nádobu (1).
2. Skontrolujte, či držiak filtra (2) je založený na doraz v záchytnej nádobe (1), miernym zatlačením držiaka filtra (2). Držiak filtra (2) môže byť vložený vzhľadom na deformáciu len do jednej polohy v záchytnej nádobe (1).
3. Skontrolujte, či filter (3) je pevne uložený v držiaku filtra (2). Filter miernym tlakom zatlačte do držiaka filtra (2).
4. Záchytnú nádobu (1) opäť založte na prístroj. Založte ju na spodnú stranu prístroja a nechajte ju zapadnúť do odblokovania na hornej strane.

Vloženie/vybratie akumulátora



Uistite sa, že akumulátorový ručný vysávač je vypnutý.

1. Pri vkladaní akumulátora do prístroja zasúvajte akumulátor po vodiacej lište (12). Počuteľne zapadne.
2. Pri vyberaní akumulátora z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátore a pomaly ho vyberajte.



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorové náradie úplne pripravené na používanie.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia akumulátora.

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť



Nabíte akumulátor, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

Nasunutie hubíc

Zasuňte požadovanú hubicu do predného otvoru záchytnej nádoby (1).

Hubicu odoberte tak, že ju vyťahujete zo záchytnej nádoby (1) smerom dopredu.

Hubica na mokré vysávanie

Hubica na mokré vysávanie (9) je vhodná na vysávanie kvapalín.



Počas vysávania kvapalín držte ručný vysávač pri prenášaní vždy kolmo, s hubicou na mokré vysávanie (9) smerom dole, ináč sa kvapalina vyleje!



Nasajte iba toľko kvapaliny, aby ste neprekročili značku „max“.

Ak by sa filter (3) pri mokrom vysávaní zamočil, úplne ho vysušte, predtým než ho budete ďalej používať.

Hubica na škáry

Hubica na škáry (8) je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

Keťová hubica

Keťová hubica (7) je vhodná na suché vysávanie citlivých povrchov.

Podlahová hubica

Podlahová hubica (10) je vhodná na suché vysávanie menších podlahových plôch, kobercov alebo rohoží.

Podlahová hubica (10) sa používa v spojení s predĺžovacou rúrou (11). V prípade potreby sa môže použiť aj bez predĺženia.

Pokyny pre prácu

Pri priamej zmene z mokrého vysávania na suché, dávajte pozor, aby záchytná nádoba (1), držiak filtra (2) a filter (3) boli suché!

Zapnutie/vypnutie



Pred zapnutím skontrolujte, či sú založené filter (3) a držiak filtra (2). Pozri „Uvedenie do prevádzky“.



V prípade potreby založte na prístroj hubicu. Pozri „Nasunutie hubíc“.

Zapnutie:

Vypínač zap/vyp (5) posuňte dopredu.

Vypnutie:

Vypínač zap/vyp (5) posuňte dozadu.

Vyprázdenie záchytnej nádoby

Záchytnú nádobu (1) vyprázdnite po každom použití.

Záchytnú nádobu vyprázdnite, keď klesne výkon vysávania.

Ak je záchytná nádoba plná prachu alebo sa pri mokrom nasávaní dostane tekutina do krytu motora, potom sa môže ručný vysávač poškodiť!



Po mokrom vysávaní vyprázdnite záchytnú nádobu:

Záchytnú nádobu pri odobieraní z prístroja s hubicou na mokré vysávanie držte smerom dole, pretože v opačnom prípade sa môže dostať do prístroja kvapalina!

1. Odoberte opatrne záchytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záchytnú nádobu (1).
2. Opatrne ťahajte filter (3) a držiak filtra (2) zo záchytnej nádoby (1).
3. Vyprázdnite záchytnú nádobu (1).
4. Záchytnú nádobu (1) čistite v prípade potreby vlhkou handrou. Filter (3) čistite, ak je to potrebné podľa kapitoly „Čistenie“.
5. Založte opäť držiak filtra (2) s filtrom (3) na záchytnú nádobu (1). Držiak filtra (2) môže byť vložený vzhľadom na deformáciu len do jednej polohy v záchytnej nádobe (1).
6. Záchytnú nádobu (1) založte opäť na prístroj. Založte ju na spodnú stranu prístroja a nechajte ju zapadnúť do odblokovania na hornej strane.

Čistenie



**Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor.
Nebezpečenstvo poranenia!**



**Prístroj nestriekajte vodou a nedávajte ho do vody!
Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Prístroj by sa mohol poškodiť.**

- Kryt vyčistíte suchou handrou alebo štetcom.
- Vyklepte filter (3) a vyčistite ho so štetcom alebo stlačeným vzduchom. Silne znečistený lamelový jemný filter môžete vyčistiť aj pod tečúcou vodou.
→ Úplne ho vysušte, predtým než ho budete ďalej používať.
Znečistený filter, ktorý už nie je možné čistiť, vymeňte! (Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).
- Vyprázdnite záchytnú nádobu (1) po každom použití. Záchytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.
- Vetracie štrbiny na kryte prístroja udržiavajte stále voľné, v opačnom prípade nastane prehriatie.

Údržba

Výmena filtra

Znečistený filter vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v internetovom obchode. Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“.

1. Odoberte záchytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odo-

- berte záchytnú nádobu (1).
2. Odoberte filter (3) z držiaka filtra (2).
3. Do držiaka filtra vložte nový filter. Pri tom dávajte pozor na správne, pevné uloženia filtra.
4. Záchytnú nádobu (1) opäť založte na prístroj, pritom ju založte na spodnú stranu prístroja a na hornej strane nechajte zapadnúť do odblokovania.

Skladovanie

- Držiak na hubice (6) sa môže používať na uloženie kefovej hubice (7), štrbinovej hubice (8) a hubice na mokré vysávanie (9).
Na tento účel posuňte predlžovací rúru (11) cez stredný krúžok držiaka na hubice (6). Rohový držiak je určený pre štrbinovú hubicu (8). Kefová hubica (7) a hubica na mokré vysávanie (9) nájdú svoje miesto v okružných držiakoch vpravo a vľavo (pozri obrázok **C**).
- Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí.
- Teplota ložiska pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

B Upevnenie na stenu (voliteľne)

Akumulátorový ručný vysávač môžete tiež upevniť na stenu.

- Upevnite skrutku pomocou hmoždinky (obidve nie sú súčasťou dodávky) v želananej polohe na stene.
- Hlava skrutky má mať priemer 6 - 7 mm.
- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.

- Akumulátorový ručný vysávač môžete zavesiť pomocou kľúčovej dierky (13) na skrutku a akumulátorový ručný vysávač ťahajte smerom dole až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Použite vhodné detektory, aby ich zistili alebo si zoberte na pomoc schému inštalácie. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Likvidácia/ochrana životného

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 121).

Pol.	Označenie	Č. artiklu
Návod na obsluhu		
1	Záchytná nádoba	91106250
3	Filter (HEPA)	91105426
7	Kefová hubica	91106253
8	Hubica na škáry	91106254
9	Hubica na mokré vysávanie	91106252
10	Podlahová hubica	91106256

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter (HEPA)) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 418062_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu

servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 418062_2210

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	122
Rendeltetés	122
Általános leírás.....	123
Szállítási terjedelem	123
Működés leírása	123
Áttekintés	123
Műszaki adatok.....	123
Töltési idők	123
Biztonsági utasítások	124
Az utasításban található	
szimbólumok	124
A készüléken található képlek	124
Általános biztonsági	
utasítások.....	124
Üzembe helyezés	126
Akkumulátor behelyezése/kivétele ..	126
Az akkumulátor töltésszintjének	
ellenőrzése.....	127
Szívófejek felhelyezése	127
Nedves-szívófej	127
Hézag-szívófej	127
Kéfék szívófej	127
Padlótisztító szívófej	127
Munkavégzéssel	
kapcsolatos utasítások.....	127
Be-/kikapcsolás	128
Gyűjtőtartály kiürítése	128
Tisztítás.....	128
Karbantartás	129
Szűrőcsere	129
Tárolás.....	129
Fali tartó	129
Ártalmatlanítás/	
Környezetvédelem	129
Pótalkatrészek/Tartozékok	130
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	131
Az eredeti CE megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása.....	203
Robbantott ábra	209

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátoros kézi porszívó csak száraz és nedves felületek porszívására alkalmas. Száraz és nedves hulladék és csekély mennyiségű folyadék szívható fel vele. Tilos gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagokat felszívni.

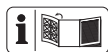
A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek felügyelet mellett használhatják.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad töltetni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Akkus kézi porszívó
- nedves-szívófej
- hézag-szívófej
- kefés szívófej
- padlótisztító szívófej
- hosszabbító cső
- szívófej-tartó
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Működés leírása

Az akkumulátoros kézi porszívó egy stabil, átlátszó műanyag tartállyal van felszerelve a szennyeződés összegyűjtéséhez.

A kezelőelemek funkciójával kapcsolatosan, kérjük, olvassa el a következő leírást.

Áttekintés



- 1 gyűjtőtartály
- 2 szűrőtartó
- 3 szűrő (HEPA)
- 4 kioldó gomb
- 5 be-/kikapcsoló
- 6 szívófej-tartó
- 7 kefés szívófej
- 8 hézag-szívófej
- 9 nedves-szívófej

- 10 padlótisztító szívófej
- 11 hosszabbító cső
- 12 vezetősin
- 13 kulcslyukfurat



Műszaki adatok

Akkus kézi porszívó.....PHSSA 20-Li C1

Névleges feszültség U..... 20 V ==

Védelem..... IPX0

Működési idő (alapjárat)

2 Ahkb. 17 perc

4 Ahkb. 34 perc

Felfogási térfogat, legnagyobb

Por 400 ml

Folyadék..... 150 ml

Hőmérsékletmax. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés..... -20 - 50 °C

Tárolás (optimális) 0 - 45 °C

Töltési idők

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1,
PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:

PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1, PDSLGS 20 B1

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

A készüléken található képek



Az elektromos készülékek nem valók a háztartási hulladékok közé.



A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része

Általános biztonsági utasítások

Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos hasz-

nálatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Ily módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:

- Soha ne hagyjon üzemkész készüléket felügyelet nélkül a munkahelyen.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a készüléket és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat, hogy nincsenek-e megsérülve. Ne használjon sérült készüléket vagy tartozékot.

Ily módon elkerülheti az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort:

- ha nem használja, viszi vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
- ha a készüléket ellenőrzi, tisztítja vagy blokkolást okozó anyagot távolít el;
- ha tisztítási vagy karbantartási munkát végez vagy tartozékot cserél;
- ha a készülék idegen tárgyakhoz ért vagy rendellenes rezgés esetén.
- Ne merítse a készüléket vízbe és ne használja a készüléket nedves környezetben.
- Ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából!
- Ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel!

Ily módon elkerülheti a készülék megromlását és az ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék megfelelően legyen összeszerelve és a szűrő a helyes pozícióban legyen.
- Ne dolgozzon szűrő nélkül. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- Csak a szerviz-központunk által szállított és ajánlott eredeti alkatrészeket és tartozékokat (lásd „Pótalkatrészek / Tartozékok”) használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A javításokat csak általunk felhatalmazott ügyfélszolgálatokkal végeztesse.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.

- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Ne használjon nem újratölthető elemeket.
- Töltés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- A készülék használata közben ne keverjen különböző típusú akkumulátorokat vagy új és használt akkumulátorokat.
- A behelyezés során ügyeljen az akkumulátor helyes polaritására.
- A lemerült akkumulátort vegye ki a készülékből és ártalmatlannítsa a helyi előírások szerint. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.
- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön

használati útmutatóban található.

Üzembe helyezés

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szűrő (3) és a szűrőtartó (2) megfelelő illeszkedését a gyűjtőtartályban (1). Ezen kívül vizuálisan ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés.



Ne üzemeltessen sérült vagy nem megfelelően összeszerelt készüléket! Cserélje ki a sérült alkatrészeket vagy a szennyezett szűrőt. Lásd „Pótalkatrészek / Tartozékok”.



Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nincs behelyezve! (Lásd „Akkumulátor behelyezése/kivétele” fejezetet)

1. Távolítsa el a gyűjtőtartályt (1) úgy, hogy nyomja meg a kioldó gombot (4) és vegye le a gyűjtőtartályt (1).
2. A szűrőtartó (2) enyhe megnyomásával ellenőrizze, hogy a szűrőtartó (2) ütközésig a gyűjtőtartályban (1) van. A szűrőtartó (2) az alakja miatt csak egy pozícióban helyezhető be a gyűjtőtartályba (1).
3. Ellenőrizze, hogy a szűrő (3) stabilan helyezkedik el szűrőtartóban (2). Nyomja a szűrőt enyhe nyomással a szűrőtartóba (2).
4. Helyezze vissza a gyűjtőtartályt (1) a készülékre. Helyezze a készülék aljához és kattints be a készülék felső részén a kioldóba.

Akkumulátor behelyezése/kivétele



Ellenőrizze, hogy az akkumulátoros kézi porszívó ki van kapcsolva.

1. Az akkumulátor készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a vezetősín (12) mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját és húzza ki az akkumulátort.



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám teljesen elő van készítve a használatra.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző az akkumulátor töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot az akkumulátoron. Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):
Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):
Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):
Akkumulátort tölteni kell



Töltse fel az akkumulátort, ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.

Szívófejek felhelyezése

Helyezze a kívánt szívófejet a gyűjtőtartály (1) elülső nyílásába.

A szívófej úgy távolítható el, hogy a szívófejet a gyűjtőtartályból (1) előre húzza.

Nedves-szívófej

A nedves-szívófej (9) folyadékok felszívására alkalmas.



Folyadékok felszívásakor mindig tartsa a kézi porszívót függőlegesen a szállításhoz, a nedves-szívófejjel (9) lefelé, ellenkező esetben folyadék távozik a készülékből!



Csak annyi folyadékot szívjon be, hogy ne lépje túl a „max” jelölést.

Ha a szűrő (3) a nedves szívás során nedves lett, szárítsa meg teljesen az ismételt használat előtt.

Hézag-szívófej

A hézag-szívófej (8) hézagok, sarkok és fűtőtestek száraz porszívózására alkalmas.

Kefés szívófej

A kefés szívófej (7) érzékeny felületek száraz porszívózására alkalmas.

Padlótisztító szívófej

A padlótisztító szívófej (10) kisebb padlófelületek, szőnyegek vagy lábtörlők száraz porszívózására alkalmas.

A padlótisztító szívófej (10) a hosszabbító csővel (11) együtt használható. Szükség esetén hosszabbítás nélkül is használható.

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Nedves szívásról száraz szívásra történő közvetlen váltáskor ügyeljen arra, hogy a gyűjtőtartály (1), a szűrőtartó (2) és a szűrő (3) száraz legyen!

Be-/kikapcsolás



Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve a szűrő (3) és a szűrőtartó (2). Lásd „Üzembe helyezés”.



Adott esetben helyezzen egy szívófejet a készülékre. Lásd „Szívófejek felhelyezése”.

Bekapcsolás:

Tolja előre a be-/kikapcsolót (5).

Kikapcsolás:

Húzza hátra a be-/kikapcsolót (5).

Gyűjtőtartály kiürítése

Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1). Ürítse ki a gyűjtőtartályt, ha csökken a szívóteljesítmény.

Kár keletkezhet a kézi porszívóban, ha a gyűjtőtartály túlságosan tele van porral vagy nedves porszívózás esetén folyadék kerül a motorházba!



Gyűjtőtartály kiürítése nedves porszívózás után:

Tartsa a gyűjtőtartályt a készülékről történő levételkor a nedves-szívófejjel lefelé, ellenkező esetben folyadék kerül a készülékbe!

1. Távolítsa el óvatosan a gyűjtőtartályt (1) úgy, hogy nyomja meg a kioldó gombot (4) és vegye le a gyűjtőtartályt (1).
2. Húzza ki óvatosan a szűrőt (3) és a szűrőtartót (2) a gyűjtőtartályból (1).
3. Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
4. Szükség esetén tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törlőkendővel. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt (3) a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

5. Helyezze vissza szűrőtartót (2) a szűrővel (3) a gyűjtőtartályba (1). A szűrőtartó (2) az alakja miatt csak egy pozícióban helyezhető be a gyűjtőtartályba (1).
6. Helyezze vissza a gyűjtőtartályt (1) a készülékre. Helyezze a készülék aljához és kattints be a készülék felső részén a kioldóba.

Tisztítás



Mindig távolítsa el az akkumulátort a készülékből, mielőtt munkát végez a készüléken. Sérülésveszély!



Ne fröcskölje le a készüléket vízzel és ne tegye vízbe! Ne használjon agresszív hatású tisztító-, ill. oldószereket. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

- A készülékházat egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel tisztítsa meg.
- Ütögesse ki a szűrőt (3) és tisztítsa meg egy ecsettel vagy süritett levegővel. Cserélje ki a szennyezett és már nem tisztítható szűrőt!
Az erősen szennyezett lamellás finomszűrőt folyó víz alatt is megtisztíthatja.
→ Az ismételt használat előtt hagyja teljesen megszáradni.
- Cserélje ki a szennyezett és már nem tisztítható szűrőt!
Lásd Pótalkatrészek / Tartozékok.
- Minden működtetés után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törlőkendővel.
- Tartsa mindig szabadon a készülékházban lévő szellőzőnyílásokat, ellenkező esetben túlhevül a készülék.

Karbantartás

Szűrőcsere

A szennyezett szűrőt cserélje ki egy újra. Új szűrők az internetes boltunkban kaphatók. Lásd „Pótalkatrészek / Tartozékok”.

1. Távolítsa el a gyűjtőtartályt (1) úgy, hogy nyomja meg a kioldó gombot (4) és vegye le a gyűjtőtartályt (1).
2. Vegye ki a szűrőt (3) a szűrőtartóból (2).
3. Helyezzen be egy új szűrőt a szűrőtartóba. Ügyeljen a szűrő megfelelő, stabil illeszkedésére.
4. Helyezze vissza a gyűjtőtartályt (1) a készülékre; ehhez helyezze a gyűjtőtartályt a készülék aljához és kattintsa be a készülék felső részén a kioldóba.

Tárolás

- A szívófej-tartó (6) a kefés szívófej (7), a rés-szívófej (8) és a nedves-szívófej (9) tárolására használható. Ehhez csúsztassa át a hosszabbító csövet (11) a szívófej-tartó (6) középső gyűrűjén. A szögletes tartó a rés-szívófejhez (8) készült. A kefés szívófej (7) és a nedves-szívófej (9) a jobb és bal oldali kerek tartókban helyezhető el (lásd a **C** ábrát).
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől távol kell tárolni.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

B Fali tartó (optional)

Az akkumulátoros kézi porszívó a falra is felszerelhető.

- Erősítsen fel egy csavart egy tipli segítségével (egyik sem része a csomagnak) a falra a kiválasztott helyen.
- A csavarfej átmérője 6-7 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfej kb. 10 mm távolságra kiálljon a falból.
- Helyezze fel az akkumulátoros kézi porszívót a kulcslyukfuratnál (13) a csavarra és húzza lefelé ütközésig az akkumulátoros kézi porszívót.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vízvezeték sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbba.

Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
 - leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
 - visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.
- Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok

kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a(z) 131. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
Használati utasítás		
1	gyűjtőtartály	91106250
3	szűrő (HEPA)	91105426
7	kefe-szívófej	91106253
8	hézag-szívófej	91106254
9	vezetősín	91106252
10	padlótisztító szívófej	91106256



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kézi porszívó	Gyártási szám: IAN 418062_2210
A termék típusa: PHSSA 20-Li C1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-gyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesít-he-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-ná-lat akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nye-sítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zó-nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-ződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

- 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor.....	133
Namenska uporaba.....	133
Splošni opis	134
Obseg dobave	134
Opis delovanja.....	134
Pregled	134
Tehnični podatki.....	134
Časi polnjenja	134
Varnostna opozorila	135
Simboli v navodilih za uporabo	135
Simboli na orodju	135
Splošna varnostna opozorila....	135
Pred uporabo.....	137
Vstavljanje/odstranjevanje	
akumulatorske baterije	137
Preverjanje stanja napolnjenosti	
akumulatorske baterije	138
Namestitvev šob.....	138
Šoba za mokro sesanje	138
Šoba za fuge	138
Šoba s krtačo	138
Šoba za tla	138
Navodila za delo	138
Vklop in izklop	138
Praznjenje zbirne posode.....	139
Čiščenje	139
Vzdrževanje.....	139
Menjava filtra	139
Shranjevanje.....	140
Stensko obešalo	140
Odstranjevanje/	
varstvo okolja.....	140
Nadomestni deli / Pribor	142
Garancijski list	143
Prevod originalne izjave o	
skladnosti CE.....	204
Eksplodizijska risba	209

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanim z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Akumulatorski ročni sesalnik je namenjen samo sesanju suhih in mokrih površin. Sesate lahko suhe in mokre snovi in majhne količine tekočin. Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Otroci od 8. leta starosti dalje lahko uporabljajo aparat, če so pod nadzorom. Aparat je namenjen domači uporabi. Ni bil zasnovan za profesionalno uporabo. Veljavnost garancije preneha, če aparat uporabljate v profesionalne namene. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorski ročni sesalnik
- Šoba za mokro sesanje
- Šoba za fuge
- Šoba s krtačo
- Šoba za tla
- Podaljšek cevi
- Držalo za šobe
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Opis delovanja

Akumulatorski sesalnik je opremljen s stabilno prozorno plastično posodo za prestrezanje umazanije. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled



- 1 Zbirna posoda
- 2 Držalo filtra
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Tipka za sprostitve
- 5 Stikalo za vklop in izklop
- 6 držalo za šobe
- 7 šoba s krtačo
- 8 Šoba za fuge
- 9 Šoba za mokro sesanje
- 10 šoba za tla

- 11 podaljšek cevi
- 12 Vodilo



- 13 Izvrtina ključavnice

Tehnični podatki

Akumulatorski ročni

sesalnik.....PHSSA 20-Li C1

Nazivna napetost U 20 V ==

Vrsta zaščite IPX0

Čas delovanja (prosti tek)

2 Ahpribl. 17 min

4 Ahpribl. 34 min

Prostornina zbirne posode največ

Prah 400 ml

Tekočina 150 ml

Temperatura maks. 50 °C

Postopek polnjenja 4 - 40 °C

Delovanje -20 - 50 °C

Skladiščenje 0 - 45 °C

Časi polnjenja

Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje serije X 20 V TEAM znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Varnostna opozorila

To poglavje obravnava osnovna varnostna opozorila za delo z aparatom.

Simboli v navodilih za uporabo



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

Simboli na orodju



Električni aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke.



Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Splošna varnostna opozorila

Aparat smejo uporabljati otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če jih med delom nadzorujete ali jih poučite o varni uporabi aparata, da razumejo nevarnosti, ki lahko nastanejo med uporabo. Otroci se

ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati aparata.



Pozor! Pri uporabi električnih aparatov je treba za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe.

Preprečevanje nesreč in poškodb:

- Aparata, ki je pripravljen za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.
- Z aparatom ni dovoljeno sesati ljudi in živali.
- Med delom nikoli ne usmerjajte aparata in šob proti sebi ali drugim ljudem, predvsem jih ne usmerjajte v predel oči in ušes. Nevarnost poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Med takšne spadajo med drugim vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Nevarnost požara in poškodb.
- Redno preverjajte aparat in pribor glede morebitnih poškodb. Ne uporabljajte aparata ali pribora, če je poškodovan.

Z upoštevanjem naslednjih navodil lahko preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Izklopite aparat in odstranite akumulatorsko baterijo:
 - če aparata ne uporabljate, ga transportirate ali ga pustite brez nadzora;
 - če aparat pregledujete, čistite ali odstranjujete blokade;

- med čiščenjem ali vzdrževalnimi deli ter med menjavo pribora;
- po stiku s tujki ali pri neobičajnih tresljajih.

- Aparata ne potopite v vodo in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Ko čistite aparat, ga ne potopite v vodo!
- Aparata se ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami!

Z naslednjimi ukrepi boste preprečili poškodbe aparata in morebitne telesne poškodbe:

- Bodite pozorni, da je aparat pravilno sestavljen in da je filter pravilno nameščen.
- Aparata ne uporabljajte brez filtra. Aparat se lahko poškoduje.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in pribor (glejte „Nadomestni deli/pribor“, ki jih priporoča in dostavi naš servisni center. Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Popravila lahko opravlja samo pooblaščen servisna služba.
- Izdelek čistite in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo.
- Aparat hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte baterij, ki niso primerne za vnovično polnjenje.
- Pred polnjenjem akumulator vzemite iz naprave.
- Med uporabo v napravi med seboj ne pomešajte različnih vrst akumulatorjev ali novih in rabljenih akumulatorjev.
- Pri vstavljanju pazite na pravilno polarnost akumulatorja.

- Izpraznjene akumulatorje vzemite iz naprave in akumulatorje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave.
- Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite proč od sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.



Upošteвайте varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Pred uporabo

Pred vsako uporabo preverite, če sta filter (3) in držalo filtra (2) pravilno nameščena v zbirni posodi (1). Poleg tega preglejte aparat glede vidnih poškodb.



Ne uporabljajte poškodovanega ali nepravilno sestavljenega aparata!

Zamenjajte poškodovane dele ali umazan filter. (Glejte „Nadomestni deli/pribor“).



Prepričajte se, da akumulatorska baterija ni vstavljena! (Glejte poglavje „Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije“)

1. Odstranite zbirno posodo (1), tako da pritisnete tipko za sprostitve (4) in odstranite zbirno posodo (1).
2. Preverite, ali je držalo filtra (2) nameščeno na prislon v zbirni posodi (1), tako da rahlo pritisnete na držalo filtra (2). Zaradi oblike držala filtra (2) ga lahko vstavite v zbirno posodo (1) samo v enem položaju.
3. Preverite, ali filter (3) trdno leži v držalu filtra (2). Narahlo pritisnite filter v držalo filtra (2).
4. Znova namestite zbirno posodo (1) na aparat. Namestite jo na spodnjo stran aparata, tako da se zaskoči v zapiralo na zgornji strani aparata.

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije



Prepričajte se, da akumulatorska baterija ročnega sesalnika izključena.

1. Da vstavite akumulatorsko baterijo v aparat, jo ob vodilu (12) potisnite v aparat. Slišno se zaskoči.
2. Da odstranite akumulatorsko baterijo iz aparata, pritisnite tipko za sprostitve na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo.



Akumulator vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje dokončno pripravljeno za uporabo.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):

akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita

(rdeče in oranžno): akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča):

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

Namestitev šob

Želena šoba natakните v sprednjo odprtino zbirne posode (1).

Šobo odstranite tako, da jo izvlečete naprej iz zbirne posode (1).

Šoba za mokro sesanje

Šoba za mokro sesanje (9) je namenjena sesanju tekočin.



Kadar sesate tekočine, ročni sesalnik vedno prenašajte navpično, s šobo za mokro sesanje (9) obrnjeno navzdol, sicer tekočina izteka!



Posesajte samo toliko tekočine, da ne prekoračite oznake »max«.

Če se filter (3) med mokrim sesanjem zmoči, ga pred nadaljnjo uporabo popolnoma posušite.

Šoba za fuge

Šoba za fuge (8) je namenjena suhemu sesanju fug, kotov in grelnih teles.

Šoba s krtačo

Šoba s krtačo (7) je primerna za suho sesanje občutljivih površin.

Šoba za tla

Šoba za tla (10) je primerna za suho sesanje manjših talnih površin, preprog ali predpražnikov.

Šoba za tla (10) se uporablja skupaj s podaljškom cevi (11). Po potrebi se lahko uporablja tudi brez podaljška.

Navodila za delo

Če takoj po koncu mokrega sesanja nadaljujete s suhim sesanjem, upoštevajte, da morajo biti zbirna posoda (1), držalo filtra (2) in filter (3) suhi!

Vklop in izklop



Pred vklopom preverite, ali sta filter (3) in držalo filtra (2) vstavljena. Glejte „Pred uporabo“.



Po potrebi na aparat namestite šobo. Glejte „Namestitev šob“.

Vklop:

Potisnite stikalo za vklop in izklop (5) naprej.

Izklop:

Potegnite stikalo za vklop in izklop (5) nazaj.

Praznjenje zbirne posode

Po vsaki uporabi izpraznite zbirno posodo (1).

Izpraznite zbirno posodo, ko se zmogljivost sesanja zmanjša.

Če je lovilna posoda prepolna prahu ali pri mokrem sesanju v ohišje motorja zaide tekočina, se sesalnik za prah lahko poškoduje!



Praznjenje zbirne posode po mokrem sesanju:
Ko zbirno posodo odstranjujete z aparata, jo držite tako, da je šoba za mokro sesanje obrnjena navzdol, sicer v aparat priteče tekočina!

1. Previdno odstranite zbirno posodo (1), tako da pritisnete tipko za sprostitve (4) in odstranite zbirno posodo (1).
2. Previdno izvlecite filter (3) in držalo filtra (2) iz zbirne posode (1).
3. Izpraznite zbirno posodo (1).
4. Po potrebi očistite zbirno posodo (1) z vlažno krpo. Po potrebi očistite filter (3), kot je navedeno v poglavju „Čiščenje“.
5. Držalo filtra (2) s filtrom (3) znova vstavite v zbirno posodo (1). Zaradi oblike držala filtra (2) ga lahko vstavite v zbirno posodo (1) samo v enem položaju.
6. Znova namestite zbirno posodo (1) na aparat. Namestite jo na spodnjo stran

aparata, tako da se zaskoči v zapiralo na zgornji strani aparata.

Čiščenje



Pred opravljanjem kakršnih koli del na aparatu vedno odstranite akumulatorsko baterijo iz aparata.
Nevarnost poškodb!



Aparata ne škropite z vodo in ga ne polagajte v vodo!
Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev oz. topil.
Aparat se lahko poškoduje.

- Ohišje očistite s suho krpo ali čopičem.
- Iztepite filter (3) in ga očistite s čopičem ali s stisnjenim zrakom. Močno umazan lamelni fini filter lahko očistite tudi pod tekočo vodo.
→ Pred nadaljnjo uporabo ga temeljito osušite.
- Zamenjajte umazan filter, ki ga ni več mogoče očistiti!
- Glejte „Nadomestni deli/pribor“.
- Po vsaki uporabi izpraznite zbirno posodo (1). Zbirno posodo (1) očistite z vlažno krpo.
- Prezračevalne reže na ohišju aparata morajo biti vedno proste, sicer se aparat pregreje.

Vzdrževanje

Menjava filtra

Umazan filter zamenjajte z novim. Nov filter lahko kupite v spletni trgovini. Glejte „Nadomestni deli/pribor“.

1. Odstranite zbirno posodo (1), tako da pritisnete tipko za sprostitve (4) in od-

- stranite zbirno posodo (1).
- 2. Vzemite filter (3) iz držala filtra (2).
- 3. Novi filter vstavite v držalo filtra. Pazite na pravilen in trden položaj filtra.
- 4. Zbirno posodo (1) znova namestite na aparat, tako da jo namestite na spodnjo stran aparata in pustite, da se zaskoči v zapiralo na zgornji strani aparata.

Shranjevanje

- Držalo za šobe (6) se lahko uporablja za shranjevanje šobe s krtačo (7), šobe za reže (8) in mokre šobe (9). V ta namen potisnite podaljšek cevi (11) skozi srednji obroč držala za šobe (6). Oglato držalo je predvideno za šobo za reže (8). Šoba s krtačo (7) in mokra šoba (9) imata prostor v okroglih držalnih desno in levo (glejte sliko **C**).
- Aparat shranjujte na suhem in izven dosega otrok.
- Temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije in orodja je med 0 °C in 45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

B Stensko obešalo (opcijsko)

Akumulatorski ročni sesalnik lahko tudi pritrdite na steno.

- Privijte vijak s pomočjo zidnega vložka (nista del obsega dobave) na zelenem mestu na steno.

- Glava vijaka ima lahko premer 6 – 7 mm.
- Glava vijaka naj bo od stene oddaljena na pribl. 10 mm.
- Akumulatorski ročni sesalnik z izvrtino ključavnice (13) namestite na vijak in potegnite akumulatorski ročni sesalnik navzdol na prislon.



Pri vrtnanju pazite, da ne poškodujete električnih vodnikov. Uporabite ustrezne detektorje, da preverite njihov položaj, ali pa si pomagajte z električno shemo. Stik z električnimi vodniki lahko povzroči električni udar ali požar, stik s plinsko napeljavo lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodovodnih cevi lahko povzročijo materialno škodo in električni udar.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadnih električnih in elektronskih opreми: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na

ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene.

Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom.

Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.
Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 143).

Položaj Navodila za uporabo	Oznaka	Kataloška št.
1	Zbirna posoda	91106250
3	Filter (HEPA)	91105426
7	Šoba s krtačo	91106253
8	Šoba za fuge	91106254
9	Šoba za mokro sesanje	91106252
10	Šoba za tla	91106256

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom »Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Sadržaj

Uvod.....	145
Primjena	145
Opći opi.....	146
Opseg isporuke	146
Opis funkcija	146
Pregled	146
Tehnički podaci	146
Vremena punjenja	146
Sigurnosne napomene	147
Simboli u uputama za uporabu	147
Slikovne oznake na uređaju	147
Opće sigurnosne napomene	147
Uključivanje	149
Umetanje/vađenje baterije	150
Provjera stanja napunjenosti baterije	150
Umetanje mlaznica	150
Mlaznica za mokro usisavanje	150
Mlaznica za fuge	150
Mlaznica s četkom	150
Podna mlaznica	150
Napomene za rad.....	150
Uključivanje/isključivanje	151
Pražnjenje prihvatnog spremnika	151
Čišćenje	151
Održavanje.....	152
Zamjena mikrofiltra s lamelama	152
Skladištenje	152
Zidni držač	152
Zbrinjavanje/ zaštita okoliša	153
Garancija.....	153
Servis za popravke	155
Service-Center.....	155
Proizvođač.....	155
Zamjenski dijelovi / pribor.....	155
Prijevod Originalne-EZ-Izjave o sukladnosti	205
Crtež eksplozije	209

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Primjena

Baterijski ručni usisivač namijenjen je samo za usisavanje suhih i mokrih površina. Možete usisati suhe i mokre tvari koje se usisavaju i male količine tekućina. Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno. Uređaj smiju upotrebljavati djeca iznad 8 godina pod nadzorom. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Uređaj je dio Parkside serije X 20 V TEAM i možete ga pogoniti baterijama Parkside X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima PARKSIDE serije X 20 V TEAM.

Opći opi



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

Opseg isporuke

Uređaj oprezno izvadite iz pakiranja i provjerite, jesu li prisutni svi sljedeći dijelovi:

- Baterijski ručni usisavač
- Mlaznica za mokro usisavanje
- Mlaznica za fuge
- Mlaznica s četkom
- Podna mlaznica
- Produžna cijev
- Držač mlaznice
- Upute za uporabu



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Opis funkcija

Baterijski ručni usisavač opremljen je stabilnim, prozirnim plastičnim spremnikom za prihvatanje prljavštine.

Za rad upravljačkih elemenata pogledajte sljedeće opise.

Pregled



- 1 Prihvatni spremnik
- 2 Držač filtra
- 3 Mikrofiltrar s lamelama (HEPA)
- 4 Tipka za deblokadu
- 5 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 6 Držač mlaznice
- 7 Mlaznica s četkom
- 8 Mlaznica za fuge
- 9 Mlaznica za mokro usisavanje

- 10 Podna mlaznica
- 11 Produžna cijev
- 12 Vodilica



- 13 Ključanica

Tehnički podaci

Punjivi ručni usisavačPHSSA 20-Li C1

Nazivni napon (U) 20 V ==

Vrsta zaštite..... IPX0

Vrijeme rada (prazni hod)

2 Ah cca. 17 min

4 Ah cca. 34 min

Prihvatni volumen, maksimalni

Prašina 400 ml

Tekućina 150 ml

Temperatura maks 50 °C

Postupak punjenja 4 - 40 °C

Pogon..... -20 - 50 °C

Skladištenje..... 0 - 45 °C

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije Parkside X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije. Baterije serije X 20 V TEAM Parkside smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLIG 20 B1

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Sigurnosne napomene

 **OPREZ**  **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

Simboli u uputama za uporabu



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete



Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete



Znak napomene s informacijama za bolje rukovanje uređajem

Slikovne oznake na uređaju



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Uređaj je dio serije
X 20 V TEAM Parkside

Opće sigurnosne napomene

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno

korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj ne smiju čistiti i održavati djeca bez nadzora.



Pozor! Pri uporabi električni uređaj u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozljeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:

- Uređaj spreman za rad na radnom mjestu nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Ljude i životinje ne smijete usisavati ovim uređajem.
- Crijevo za usisavanje i mlaznice tijekom rada nikada ne usmjerite na sebe ili druge osobe, posebno ne na oči i uši. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, žareće, zapaljive i eksplozivne tvari niti tvari opasne za zdravlje. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju dospjeti u visinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.
- Redovito provjeravajte uređaj i pribor na oštećenja. Ne upotrebljavajte oštećen uređaj ili pribor.

Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede uslijed strujnog udara:

- Isključite uređaj i izvadite bateriju:
 - kada uređaj ne koristite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
 - kada kontrolirate uređaj, kada ga čistite ili uklanjate blokade;
 - kada vršite radove čišćenja ili održavanja ili kada zamjenjujete pribor;
 - nakon kontakta sa stranim tijelom ili u slučaju neuobičajenih vibracija.
- Ne uranjajte uređaj u vodu i ne radite s njim u vlažnom okruženju.
- Ne uranjajte uređaj u vodu da biste ga očistili!
- Ne dodirujte uređaj vlažnim ili mokrim rukama!

Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede osoba:

- Obratite pozornost da uređaj bude ispravno sastavljen i da se filter nalazi u ispravnoj poziciji.
- Prilikom usisivanja ne radite bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.
- Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dijelove pribora (vidi „"), koje je isporučio i preporučio naš servisni centar. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Vršanje popravaka dopustite samo servisnim centrima za kupce koji su od nas autorizirani.

- Obratite pozornost na napomene za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Ne upotrebljavajte baterije koje se ne mogu napuniti.
- Prije punjenja uklonite bateriju iz uređaja.
- Ne miješajte različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije tijekom uporabe uređaja.
- Pazite na ispravnu polarnost baterije prilikom umetanja.
- Izvadite ispražnjene baterije iz uređaja i zbrinite baterije prema lokalnim propisima. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.
- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju koju ne upotrebljavate držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team.

Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Uključivanje

Prije svakog puštanja u rad provjerite ispravan dosjed mikrofiltra s lamelama (3) i držača filtra (2) u prihvatnom spremniku (1). Dodatno vizualno provjerite uređaj na oštećenja.



Ne puštajte oštećen ili neispravno sastavljen uređaj u rad! Zamijenite oštećene dijelove ili onečišćeni filter. Vidi „Zamjenski dijelovi/pribor“.



Osigurajte da baterija nije umetnuta!
(Vidi poglavlje „Umetanje/vađenje baterije“)

1. Uklonite prihvatni spremnik (1) pritiskom tipke za deblokadu (4) i skidanjem prihvatnog spremnika (1).
2. Provjerite dosjeda li držač filtra (2) do kraja u prihvatnom spremniku (1) laganim pritiskom držača filtra (2). Držač filtra (2) se zbog svog oblika može upotrebljavati samo u jednom položaju u prihvatnom spremniku (1).
3. Provjerite dosjeda li mikrofilter s lamelama (3) čvrsto u držaču filtra (2). Gurnite mikrofilter s lamelama laganim pritiskom u držač filtra (2).
4. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite ga na donju stranu uređaja i pustite ga da ulegne u deblokadu na gornjoj strani uređaja.

Umetanje/vađenje baterije



Osigurajte da je baterijski ručni usisavač isključen.

1. Za umetanje baterije u uređaj gurnite bateriju duž vodilice (12) u uređaj. Čujno će uleći.
2. Za vađenje baterije iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu na bateriji i izvucite bateriju.



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat potpuno pripremljen za uporabu.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Indikator stanja napunjenosti signalizira stanje napunjenosti baterije.

Pritisnite tipku za indikator stanja napunjenosti baterije. Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih svjetala LED.

3 LED svijetle (crveno-žuto-zeleno):

Baterija je napunjena

2 LED svijetle (crveno-žuto):

Baterija je djelomično napunjena

1 LED svijetli (crveno):

Bateriju treba napuniti



Napunite bateriju kada svijetli samo još crvena LED indikatora stanja napunjenosti.

Umetanje mlaznica

Umetnite željenu mlaznicu u prednji otvor prihvatnog spremnika (1). Uklonite mlaznicu izvlačenjem iz prihvatnog spremnika (1) prema naprijed.

Mlaznica za mokro usisavanje

Mlaznica za mokro usisavanje (9) pogodna je za usisavanje tekućina.



Držite ručni usisavač prilikom usisavanja tekućina i transporta uvijek okomito, s mlaznicom za mokro usisavanje (9) prema dolje, u suprotnom će tekućina isteći!



Usisajte samo onoliko tekućine, koliko je moguće do oznake „maks“.

Ako se mikrofiltrar s lamelama (3) smočio prilikom mokrog usisavanja, potpuno ga osušite prije ponovne uporabe.

Mlaznica za fuge

Mlaznica za fuge (8) pogodna je za suho usisavanje fuga, rubova i radijatora.

Mlaznica s četkom

Mlaznica s četkom (7) pogodna je za suho usisavanje osjetljivih površina.

Podna mlaznica

Podna mlaznica (10) pogodna je za suho usisavanje manjih podova, tepiha ili otirača.

Podna mlaznica (10) upotrebljava se zajedno s produžnom cijevi (11). Po potrebi se može upotrebljavati i bez produžetka.

Napomene za rad

Prilikom izravne promjene s mokrog usisavanja na suho usisavanje, obratite pozornost da su prihvatni spremnik (1), držač filtra (2) i mikrofiltrar s lamelama (3) suhi!

Uključivanje/ isključivanje



Prije uključivanja provjerite jesu li umetnuti mikrofilar s lamelama (3) i držač filtra (2). Vidi „Puštanje u rad“.



Po potrebi postavite mlaznicu na uređaj. Vidi „Umetanje mlaznica“.

Uključivanje:

Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) prema naprijed.

Isključivanje:

Povucite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) prema nazad.

Pražnjenje prihvatnog spremnika

Ispraznite prihvatni spremnik (1) nakon svake uporabe.

Ispraznite prihvatni spremnik kad učinak usisavanja popusti.

Ako je prihvatni spremnik prepun prašine ili tijekom mokrog usisavanja u kućište motora uđe tekućina, ručni usisavač može se oštetiti!



Pražnjenje prihvatnog spremnika nakon mokrog usisavanja:

Držite prihvatni spremnik prilikom skidanja uređaja s mlaznicom za mokro usisavanje okrenut prema dolje, u suprotnom će tekućina ući u uređaj!

1. Pažljivo uklonite prihvatni spremnik (1) pritiskom tipke za deblokadu (4) i skidanjem prihvatnog spremnika (1).
2. Pažljivo izvucite mikrofilar s lamelama (3) i držač filtra (2) iz prihvatnog spremnika (1).
3. Ispraznite prihvatni spremnik (1).
4. Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom ako je potrebno. Očistite mikrofilar s lamelama (3) ako je potrebno kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.
5. Ponovno umetnite držač filtra (2) s mikrofiltrom s lamelama (3) u prihvatni spremnik (1). Držač filtra (2) se zbog svog oblika može upotrebljavati samo u jednom položaju u prihvatnom spremniku (1).
6. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite ga na donju stranu uređaja i pustite ga da ulegne u deblokadu na gornjoj strani uređaja.

Čišćenje



Uvijek izvadite bateriju iz uređaja prije provođenja radova na uređaju. Opasnost od ozljeda!



Ne prskajte uređaj vodom i ne stavljajte ga u vodu! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

- Čistite kućište suhom krpom ili kistom.
- Protresite mikrofilar s lamelama (3) i očistite ga kistom ili komprimiranim zrakom.

Vrlo onečišćen mikrofilar s lamelama također možete očistiti pod mlazom vode.

→ Potpuno ga očistite prije ponovne uporabe.

Zamijenite onečišćen mikrofiltrar s lamelama koji se više ne može očistiti! Vidi Zamjenski dijelovi/pribor.

- Nakon svakog rada ispraznite prihvatni spremnik (1).
Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom.
- Ventilacijske proreze na kućištu uređaja uvijek držite slobodnima, je će se uređaj u protivnom pregrijati.

Održavanje

Zamjena mikrofiltra s lamelama

Zamijenite onečišćeni mikrofiltrar s lamelama s novim.

Novi mikrofiltri s lamelama dostupni su u online trgovini. Vidi „Zamjenski dijelovi/pribor“.

1. Uklonite prihvatni spremnik (1) pritiskom tipke za deblokadu (4) i skidanjem prihvatnog spremnika (1).
2. Izvadite mikrofiltrar s lamelama (3) iz držača filtra (2).
3. Umetnite novi mikrofiltrar s lamelama u držač filtra. Obratite pozornost na ispravan dosjed mikrofiltra s lamelama.
4. Ponovno postavite prihvatni spremnik (1) na uređaj. Postavite ga na donju stranu uređaja i pustite ga da ulegne u deblokadu na gornjoj strani uređaja.

Skladištenje

- Držač mlaznice (6) može se upotrebljavati za čuvanje mlaznice s četkom (7), mlaznice za fuge (8) i mlaznice za mokro usisavanje (9).
Da biste to učinili, gurnite produžnu cijev (11) kroz srednji prsten držača mlaznice (6). Uglati držač predviđen

je za mlaznicu za fuge (8). Mlaznica s četkom (7) i mlaznica za mokro usisavanje (9) smještene su u okruglim držačima desno i lijevo (vidi sliku **C**).

- Uređaj čuvajte na suhom izvan dohvata djece.
- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

B Zidni držač (opcionalno)

Baterijski ručni usisavač možete montirati i na zidu.

- Uz pomoć tipli postavite vijak (oboje nije u opsegu isporuke) na željeni položaj na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 6 – 7 mm.
- Pustite glavu vijka da viri s razmakom od cca 10 mm od zida.
- Baterijski ručni usisavač možete postaviti na vijak pomoću otvora u obliku ključanice (13) i povući baterijski ručni usisavač do kraja prema dolje.



Prilikom bušenja obratite pozornost na to, da ne oštetite opskrbe vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrížene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Istrošeni električni uređaji moraju sukladno smjernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima biti odvojeno sakupljani i reciklirani na ekološki prihvatljiv način.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.
- poslati natrag proizvođaču/distributeru. Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Dodatne napomene za zbrinjavanje za

Njemačku: Uređaj trebate predati uređenim sabirnim mjestima, pogonima za reciklažu ili pogonima za zbrinjavanje. Osim toga prodavači električnih i elektronskih uređaja, kao i prodavači namirnica imaju obvezu primiti povrat. LIDL Vam nudi mogućnosti povrata neposredno u filijalama i trgovinama. Povrat i zbrinjavanje su za vas besplatni.

Prilikom kupnje novog uređaja imate pravo besplatno vratiti jedan odgovarajući stari uređaj.

Uz to imate mogućnost, neovisno o kupnji novog uređaja, besplatno (do tri) stara uređaja predati, kod kojih ni jedna mjera ne prelazi 25 cm.

- Rezanu travu ne bacajte u kontejner za smeće, nego je kompostirajte ili rasporedite kao sloj hranjive tvari ispod grmlja i drveća.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektna ili istrošena baterija moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema stroгим smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. Mikrofiltrar s lamelama), koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 418062_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine

poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez

plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 418062_2210

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Zamjenski dijelovi / pribor

**Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti pod
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 155).

Pozicija upute za uporabu	Oznaka	Br. narudžbe
1	Prihvatni spremnik	91106250
3	Mikrofilter s lamelama	91105426
7	Mlaznica s četkom	91106253
8	Mlaznica za fuge	91106254
9	Mlaznica za mokro usisavanje	91106252
10	Podna mlaznica	91106256

Cuprins

Introducere	156
Utilizarea prevăzută	156
Descriere generală	157
Inventar de livrare	157
Descrierea funcționării	157
Prezentare generală	157
Date tehnice	157
Timp de încărcare	157
Instrucțiuni de siguranță	158
Simboluri folosite în manual	158
Simboluri înscrise pe aparat:	158
Indicații generale	
de siguranță	159
Punerea în funcțiune	160
Detașarea/ montarea acumulatorului	160
Verificați nivelul de încărcare a bateriei	161
Introducere duze	161
Duză de aspirare umedă	161
Duză pentru spații înguste	161
Duză perie	161
Duză pentru pardoseală	161
Instrucțiuni de lucru	161
Pornirea/oprirea	162
Golire recipient de colectare	162
Curățarea	162
Întreținerea	163
Înlocuire filtru fin cu lamele	163
Depozitare	163
Fixarea pe perete	163
Reciclare/	
Protecția mediului	164
Garanție	164
Piese de schimb	166
Reparații-Service	166
Service-Center	166
Importator	166
Traducerea Declarației	
Originale de Conformitate CE	206
Schemă de explozie	209

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aspiratorul de mână cu acumulator este destinat numai pentru aspirarea suprafețelor uscate și umede. Puteți aspira material aspirabil uscat și umed și cantități mici de lichide. Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta peste 8 ani numai sub supraveghere.

Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

re sau de operarea incorectă a aparatului. Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Descriere generală



Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Aspirator de mână cu acumulator
- Duză de aspirare umedă
- Duză pentru spații înguste
- Duză perie
- Duză pentru pardoseală
- Tub de prelungire
- Suport pentru duze
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.

Descrierea funcționării

Aspiratorul de mână cu acumulator este echipat cu un recipient robust din plastic transparent pentru colectarea murdăriei. Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală



- 1 Recipient de colectare
- 2 Suportul de filtru
- 3 Filtru fin cu lamele (HEPA)
- 4 Buton de deblocare
- 5 Întrerupător de pornire/oprire
- 6 Suport pentru duze
- 7 Duză perie
- 8 Duză pentru spații înguste
- 9 Duză de aspirare umedă
- 10 Duză pentru pardoseală
- 11 Tub de prelungire
- 12 Șină de ghidare



- 13 Orificiu gaura cheii

Date tehnice

Aspirator de mână, cu cu acumulator 20VPHSSA 20-Li C1

Tensiune nominală U 20 V ==

Tip de protecție IPX0

Temp de lucru (mers în gol)

2 Ahca. 17 min

4 Ahca. 34 min

Capacitate maximă de colectare

Praf 400 ml

Lichid 150 ml

Temperaturămax. 50 °C

Proces de încărcare 4 - 40 °C

Exploatare -20 - 50 °C

Depozitare 0 - 45 °C

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM de la Parkside este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați aceste acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLIG 20 B1

Timp de încărcare (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri folosite în manual



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Simboluri înscrise pe aparat:



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside

Indicații generale de siguranță

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Astfel, preveniți accidentele și rănirile:

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat la locul de muncă un aparat pregătit de funcționare.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, aparatul sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde,

incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.

- Verificați regulat aparatul și accesoriile pentru eventuale deteriorări.
Nu utilizați aparate sau accesorii deteriorate.

Astfel, preveniți accidentele și rănirile prin electrocutare:

- Opritiți aparatul și scoateți acumulatorul:
 - dacă nu utilizați aparatul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
 - atunci când controlați aparatul, îl curățați sau îndepărtați blocajele;
 - atunci când efectuați lucrări de curățare sau întreținere sau schimbați accesoriile;
 - după contactul cu corpuri străine sau în caz de vibrație neobișnuită.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl folosiți într-un mediu umed.
- Nu scufundați aparatul în apă pentru a-l curăța!
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede sau ude!

Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- Asigurați-vă că aparatul este montat corect și că filtrele sunt

- în poziția corectă.
- Nu lucrați fără filtre. Aparatul se poate deteriora.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale (vezi „Piese de schimb/Accesorii”), care sunt furnizate și recomandate de centrul nostru de service. Utilizarea pieselor străine duce la pierderea imediată a garanției.
- Efectuați reparațiile numai în centrele de asistență clienți autorizate de către noi.
- Respectați instrucțiunile privind curățarea și întreținerea aparatului.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Punerea în funcțiune

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă filtrul fin cu lamele (3) și suportul filtrului (2) sunt așezate corect în

recipientul de colectare (1).

În plus, verificați vizual aparatul să nu fie deteriorat.



Nu puneți în funcțiune aparate deteriorate sau care nu sunt montate corect! Înlocuiți piesele deteriorate sau filtrele murdare. Vezi „Piese de schimb / Accesorii”.



Asigurați-vă că acumulatorul nu este montat! (Vezi capitolul „Montarea/scoaterea acumulatorului”)

1. Îndepărtați recipientul de colectare (1), apăsând butonul de deblocare (4) scoateți recipientul de colectare (1).
2. Verificați dacă suportul filtrului (2) este așezat pe opritor în recipientul de colectare (1), prin apăsare ușoară pe suportul filtrului (2). Datorită formei sale, suportul filtrului (2) poate fi introdus în recipientul de colectare (1) într-o singură poziție.
3. Verificați dacă filtrul fin cu lamele (3) este așezat fix în suportul filtrului (2). Apăsăți ușor filtrul fin cu lamele în suportul filtrului (2).
4. Montați înapoi la aparat recipientul de colectare (1). Așezați-l în partea inferioară a aparatului și lăsați-l să se fixeze în deblocarea din partea superioară a aparatului.

Detășarea/montarea acumulatorului



Asigurați-vă că aparatul este oprit.

1. Pentru desprinderea acumulatorului de pe aparat, apăsați tasta de deblocare de pe acumulator și scoateți acumulatorul.
2. Pentru montarea acumulatorului, împingeți acumulatorul de-a lungul

șinei de ghidare (12) în aparat.
Acesta se înclichează audibil.



Montați acumulatorul numai după ce sula-acumulator este pregătită complet pentru utilizare.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului.

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare de pe acumulator.
Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde): Acumulator încărcat
2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu): Acumulator parțial încărcat
1 LED aprins (Roșu): Acumulatorul trebuie încărcat



Încărcați acumulatorul atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indi

Introducere duze

Introduceți duza dorită în orificiul din față al recipientului de colectare (1).
Îndepărtați duza trăgând-o spre în față din recipientul de colectare (1).

Duză de aspirare umedă

Duza de aspirare umedă (9) este potrivită pentru aspirarea lichidelor.



Când aspirați lichide, țineți întotdeauna aspiratorul de mână vertical când îl transportați, cu duza de aspirare umedă (9) în jos, altfel lichidul va curge!



Aspirați lichid numai astfel încât să nu depășiți marcajul „max”.

Dacă filtrul fin cu lamelă (3) se udă în timpul aspirării umede, uscați-l complet înainte de a-l utiliza din nou.

Duză pentru spații înguste

Duza pentru spații înguste (8) este potrivită pentru aspirarea uscată a spațiilor înguste, a colțurilor și a caloriferelor.

Duză perie

Duza perie (7) este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor delicate.

Duză pentru pardoseală

Duza pentru pardoseală (10) este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor mai mici de podea, a covoarelor sau a covorașelor.

Duza pentru pardoseala (10) este utilizată în combinație cu tubul de prelungire (11). Dacă este necesar, acesta poate fi utilizat și fără prelungire.

Instrucțiuni de lucru

Când treceți direct de la aspirarea umedă la cea uscată, asigurați-vă că recipientul de colectare (1), suportul filtrului (2) și filtrul fin cu lamele (3) sunt uscate!

Pornirea/oprirea



Înainte de pornire, verificați dacă sunt introduse filtrul fin cu lamele (3) și suportul filtrului (2). Vezi capitolul „Punere în funcțiune”.



Dacă este necesar, așezați o duză pe aparat. Vezi „Introducere duze”.

Pornirea: Împingeți întrerupătorul de pornire/oprire (5) în față.

Oprirea: Trageți întrerupătorul de pornire/oprire (5) înapoi.

Golire recipient de colectare

Goliți recipientul de colectare (1) după fiecare utilizare.

Goliți recipientul de colectare, atunci când puterea de aspirare scade.

Dacă recipientul de colectare este prea plin cu praf sau dacă la aspirarea umedă ajunge lichid în carcasa motorului, atunci aspiratorul de mână poate fi deteriorat!



Golirea recipientului de colectare după aspirarea umedă: Când scoateți recipientul de colectare din aparat țineți-l cu duza de aspirare umedă în jos, altfel lichidul va pătrunde în aparat!

1. Îndepărtați cu atenție recipientul de colectare (1), apăsând butonul de deblocare (4) scoateți recipientul de colectare (1).
2. Trageți cu atenție filtrul fin cu lamele (3) și suportul filtrului (2) din recipientul de colectare (1).
3. Goliți recipientul de colectare (1).

4. Curățați recipientul de colectare (1) cu o cârpă umedă, dacă este necesar. Curățați filtrul fin cu lamele (3), dacă este necesar, așa cum este indicat în capitolul „Curățare”.
5. Introduceți suportul filtrului (2) cu filtrul fin cu lamele (3) înapoi în recipientul de colectare (1). Datorită formei sale, suportul filtrului (2) poate fi introdus în recipientul de colectare (1) într-o singură poziție.
6. Montați înapoi la aparat recipientul de colectare (1). Așezați-l în partea inferioară a aparatului și lăsați-l să se fixeze în deblocarea din partea superioară a aparatului.

Curățarea



Scoateți întotdeauna acumulatorul din aparat înainte de a efectua lucrări la aparat. Pericol de accidentare!



Nu stropiți aparatul cu apă și nu îl puneți în apă! Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi. Aparatul poate fi deteriorat.

- Curățați carcasa cu o lavetă uscată sau cu o pensulă.
- Scuturați filtrul fin cu lamele (3) și curățați-l cu o pensulă sau cu aer comprimat.
Puteți spăla și sub jet de apă un filtru fin cu lamele murdărit puternic.
→ Uscăți-l complet înainte să îl reutilizați.
Filtrul fin cu lamele care nu mai poate fi curățat, va fi înlocuit! Vezi piese de schimb/accesorii.
- După fiecare utilizare goliți recipientul de colectare (1).

Curățați recipientul de colectare (1) cu o cârpă umedă.

- Fantele de aerisire de pe carcasa aparatului trebuie să fie mereu libere, altfel aparatul se va încinge.

Întreținerea

Înlocuire filtru fin cu lamele

Înlocuiți un filtru fin cu lamele murdar cu unul nou. Noul filtru fin cu lamele poate fi găsit în Online-Shop. Vezi „Piese de schimb/accesorii”.

1. Îndepărtați recipientul de colectare (1), apăsând butonul de deblocare (4) scoateți recipientul de colectare (1).
2. Scoateți filtrul fin cu lamele (3) din suportul filtrului (2).
3. Puneți un nou filtru fin cu lamele în suportul filtrului. Atenție la poziția corectă, fixă a filtrului fin cu lamele.
4. Montați înapoi la aparat recipientul de colectare (1). Așezați-l în partea inferioară a aparatului și lăsați-l să se fixeze în deblocarea din partea superioară a aparatului.

Depozitare

- Suportul pentru duze (6) poate fi utilizat pentru a depozita duza perie (7), duza pentru rosturi (8) și duza de aspirare umedă (9).

Pentru a face acest lucru, împingeți tubul de prelungire (11) prin inelul din mijloc al suportului pentru duză (6). Suportul pătrat este pentru duza pentru rosturi (8). Duza perie (7) și duza pentru aspirare umedă (9) se află în suporturile rotunde din dreapta și din stânga (a se vedea imaginea C).

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

B Fixarea pe perete (opțional)

Puteți monta aspiratorul de mână cu acumulator și pe perete.

- Introduceți cu ajutorul unui diblu un șurub (neincluse în furnitura de livrare) în perete în poziția dorită.
- Capul șurubului poate avea un diametru de 6 - 7 mm.
- Introduceți șurubul în perete astfel încât capul să rămână aprox. 10 mm în afară.
- Puteți așeza aspiratorul de mână cu acumulator cu orificiul gaura cheii (11) către șurub și trageți aparatul în jos până la opritor.



Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare.

Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la pagube materiale și la electrocutare.

Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul — coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie

reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuiturile. Nu deschideți acumulatorul.

Garanție

Stimată clientă, stimat client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției. În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex., Filtru fin cu lamele (HEPA)) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de exemplu comutator)

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 418062_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 418062_2210

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 166).

Poziție	Denumire	Nr. comandă
1	Recipient de colectare	91106250
3	Filtru fin cu lamele (HEPA)	91105426
7	Adaptor duză perie	91106253
8	Duză pentru spații înguste	91106254
9	Duză de aspirare umedă	91106252
10	Duză pentru pardoseală	91106256

Съдържание

Увод.....	167
Предназначение	167
Общо описание	168
Обем на доставката	168
Описание на функциите.....	168
Преглед	168
Технически данни	168
Времена за зареждане.....	169
Указания за безопасност	169
Символи в упътването	169
Надписи върху уреда	169
Общи указания за безопасност..	170
Пускане в експлоатация	172
Поставяне/Изваждане на акумулаторната батерия	172
Проверка на степента на зареждане на батерията	172
Поставяне на крайниците	173
Накрайник за мокро изсмукване.	173
Накрайник за фуги.....	173
Накрайник-четка	173
Дюза за под	173
Указания за работа	173
Включване/Изключване.....	173
Изпразване на събирателния контейнер	174
Почистване	174
Поддръжка	175
Смяна на филтъра	175
Съхранение.....	175
Закрепване върху стена.....	175
Изхвърляне/Защита на околната среда.....	176
Гаранция.....	177
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	178
Сервизно обслужване.....	178
Вносител	178
Резервни части/Принадлежности	179
Превод на оригиналната	
СЕ-декларация за съответствие...	207
Чертеж в перспектива	209

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Акумулаторната ръчна прахосмукачка е предназначена единствено за мокро и сухо изсмукване на повърхности. Можете да изсмуквате сухи и мокри материали и малки количества течности. Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, които са под наблюдение.

Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е проектиран за промишлена употреба. При промишлена употреба гаранцията отпада.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице. Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

- Акумулаторна ръчна прахосмукачка
- Накрайник за мокро изсмукване
- Накрайник за фуги
- Накрайник-четка
- Дюзa за под
- Удължаваща тръба
- Държач за накрайници
- Ръководство за употреба



Батерията и зарядното не са включени.

Описание на функциите

Акумулаторната ръчна прахосмукачка е оборудвана със стабилен,

прозрачен пластмасов контейнер за събиране на замърсяванията. Функцията на контролните елементи можете да видите в следващите описания.

Преглед



- 1 Събирателен контейнер
- 2 Държач на филтъра
- 3 Филтър (HEPA)
- 4 Бутон за деблокиране
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Държач за накрайници
- 7 Накрайник-четка
- 8 Накрайник за фуги
- 9 Накрайник за мокро изсмукване
- 10 Дюза за под
- 11 Удължаваща тръба
- 12 Направляваща релса



- 13 Отвор за ключова дупка

Технически данни

20V акумулаторна ръчна прахосмукачка PHSSA 20-Li C1

Номинално напрежение U 20 V ==

Степен на защита IPX0

Продължителност на работа

(празен ход)

2 Ah припл. 17 min

4 Ah припл. 34 min

Побиран обем, максимален

Прах 400 ml

Течност 150 ml

Температура макс. 50 °C

Процес на зареждане 4 – 40 °C

Експлоатация -20 – 50 °C

Съхранение 0 – 45 °C

Времена за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите от серията X 20 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1,

PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства:

PLG 20 A3, PLG 20 A4,

PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1,

Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Надписи върху уреда



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.



Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside

Общи указания за безопасност

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Никога не оставяйте без наблюдение готов за работа уред на работното място.
- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- По време на работа в никакъв случай не насочвайте уреда и крайниците към себе си или други лица, особено към очите и ушите.

Съществува опасност от нараняване.

- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Редовно проверявайте уреда и принадлежностите за повреди.
Не използвайте уреда или принадлежностите в случай на повреда.

Така ще избегнете злополуки и наранявания поради токов удар:

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия:
 - когато не използвате уреда, транспортирате го или го оставяте без наблюдение;
 - когато управлявате уреда, почистете го или отстранявайте блокирания;
 - когато извършвате работи по почистването или поддръжката или сменяте принадлежности;
 - след контакт с чужди тела или при аномални вибрации.
- Не потапяйте уреда във вода и не го използвайте във влажна среда.
- Не потапяйте уреда във вода, за да го почистите!
- Не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце!

Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Внимавайте уредът да е сглобен надлежно и филтрите да са разположени правилно.
- Не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности (вж. „Резервни части/Принадлежности“), които са доставени и препоръчани от нашия сервисен център. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Възлагайте ремонтите само на упълномощени от нас сервисни служби.
- Спазвайте указанията за почистване и поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.
- Не използвайте презареждащи се акумулаторни батерии.
- Извадете батерията от устройството преди зареждане.
- Не смесвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии, докато използвате устройството.
- Обърнете внимание на правилната полярност на батерията, когато я поставяте.
- Извадете изтощените ба-

терии от устройството и ги изхвърлете в съответствие с местните разпоредби. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Дръжте неизползваните батерии далеч от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат свързване на късо на контактите.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Пускане в експлоатация

Преди всяко пускане в експлоатация проверете правилното положение на филтъра (3) и държача на филтъра (2) в събирателния контейнер (1). Освен това проверете уреда за видими повреди.



Не пускайте в експлоатация повреден или неправилно монтиран уред! Сменете повредени части или замърсен филтър. Вж. „Резервни части/Принадлежности“.



Уверете се, че акумулаторната батерия не е поставена! (Вж. глава „Поставяне/Изваждане на акумулаторната батерия“).

1. Отстранете събирателния контейнер (1), като натиснете бутона за деблокиране (4) и свалите събирателния контейнер (1).
2. Проверете дали държачът на филтъра (2) е разположен до упор в събирателния контейнер (1), като притиснете леко държача на филтъра (2). Обусловено от формата, държачът на филтъра (2) може да се поставя в събирателния контейнер (1) само в една позиция.
3. Проверете дали филтърът (3) е разположен стабилно в държача на филтъра (2). Притиснете леко филтъра в държача на филтъра (2).
4. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда. Поставете го на долната страна на уреда и го фиксирайте в механизма за деблокиране на горната страна на уреда.

Поставяне/Изваждане на акумулаторната батерия



Уверете се, че акумулаторната ръчна прахосмукачка е изключена.

1. За поставяне на акумулаторната батерия в уреда тласнете акумулаторната батерия по дължината на направляващата релса (12) в уреда. Тя се фиксира с осезаемо щракване.
2. За изваждане на акумулаторната батерия от уреда натиснете бутона за деблокиране на акумулаторната батерия и изтеглете акумулаторната батерия.



Поставете батерията едва, когато акумулаторният инструмент е напълно подготвен за употреба.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане показва степента на зареждане на батерията.

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):

Батерията е заредена

2 светодиода светят (червен и оранжев):

Батерията е заредена частично

1 светодиод свети (червен):
Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията, когато останете да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

Поставяне на накрайниците

Поставете желаните накрайник в предния отвор на събирателния контейнер (1). Отстранете накрайника, като го изтеглите напред от събирателния контейнер (1).

Накрайник за мокро изсмукване

Накрайникът за мокро изсмукване (9) е подходящ за изсмукване на течности.



За транспортиране на прахосмукачката при изсмукване на течности винаги я дръжте отвесно, с накрайника за мокро изсмукване (9) надолу, в противен случай изтича течност!



Изсмуквайте само толкова течност, че да не надвишавате маркировката „max“.

Ако филтърът (3) се намокри по време на мокро изсмукване, го изсушете изцяло преди повторна употреба.

Накрайник за фуги

Накрайникът за фуги (8) е подходящ за сухо изсмукване на фуги, ъгли и отоплителни тела.

Накрайник-четка

Накрайникът-четка (7) е подходящ за сухо изсмукване на чувствителни повърхности.

Дюза за под

Дюзата за под (10) е подходяща за сухо изсмукване на по-малки подови повърхности, килими или стелки. Дюзата за под (10) се използва в комбинация с удължаващата тръба (11). При нужда той може да се използва също и без удължение.

Указания за работа

При директно преминаване от мокро към сухо изсмукване внимавайте събирателният контейнер (1), държачът на филтъра (2) и филтърът (3) да са сухи!

Включване/Изключване



Преди включване проверете дали филтърът (3) и държачът на филтъра (2) са поставени. Вж. „Пускане в експлоатация“.



При необходимост поставете накрайник на уреда. Вж. „Поставяне на накрайниците“.

Включване:

Преместете превключвателя за включване/изключване (5) напред.

Изключване:

Изтеглете превключвателя за включване/изключване (5) назад.

Изпразване на събирателния контейнер

Изпразвайте събирателния контейнер (1) след всяка употреба.

Изпразнете събирателния контейнер, ако засмукващата мощност отслабне.

Ако събирателният контейнер е твърде пълен с прах или течност попадне в корпуса на двигателя по време на мокро изсмукване, е възможно повреждане на прахосмукачката!



Изпразване на събирателния контейнер след мокро изсмукване:

При снемане от уреда дръжте събирателния контейнер с накрайника за мокро изсмукване надолу, в противен случай в уреда попада течност!

1. Отстранете внимателно събирателния контейнер (1), като натиснете бутона за деблокиране (4) и свалите събирателния контейнер (1).
2. Изтеглете внимателно филтъра (3) и държача на филтъра (2) от събирателния контейнер (1).
3. Изпразнете събирателния контейнер (1).
4. При необходимост почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа. При необходимост почистете филтъра (3) съгласно описането в глава „Почистване“.
5. Поставете отново държача на филтъра (2) с филтъра (3) в събирателния контейнер (1). Обусловено от формата, държачът на филтъра (2) може да се поставя в събирателния контейнер (1) само в една позиция.

6. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда. Поставете го на долната страна на уреда и го фиксирайте в механизма за деблокиране на горната страна на уреда.

Почистване



Винаги изваждайте акумулаторната батерия от уреда, преди да извършите работи по уреда. Опасност от нараняване!



Не пръскайте уреда с вода и не го поставяйте във вода! Не използвайте агресивни почистващи препарати респ. разтворители. Уредът може да се повреди.

- Почистете корпуса със суха кърпа или четка.
- Изтръскайте филтъра (3) и го почистете с четка или въздух под налягане.
Силно замърсен ламелен фин филтър можете да почистите също под течаща вода.
→ Изсушете го изцяло преди повторна употреба.
Сменете замърсен филтър, който повече не може да се почиства!
Вж. „Резервни части/Принадлежности“.
- Изпразнете събирателния контейнер (1) след всяка употреба.
Почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа.
- Винаги поддържайте вентилационните отвори на корпуса на уреда свободни, в противен случай уредът прегрява.

Поддръжка

Смяна на филтъра

Сменете замърсения филтър с нов. Нови филтри можете да закупите от онлайн магазина. Вж. „Резервни части/Принадлежности“.

1. Отстранете събирателния контейнер (1), като натиснете бутона за деблокиране (4) и свалите събирателния контейнер (1).
2. Извадете филтъра (3) от държача на филтъра (2).
3. Поставете нов филтър в държача на филтъра. Следете за правилно, стабилно положение на филтъра.
4. Монтирайте отново събирателния контейнер (1) на уреда, като го поставите на долната страна на уреда и го фиксирате в механизма за деблокиране на горната страна на уреда.

Съхранение

- Държачът за накрайници (6) може да се използва за съхранение на накрайника-четка (7), дюзата за фуги (8) и накрайника за мокро изсмукване (9).
За целта прекарайте удължаващата тръба (11) през средния пръстен на държача за накрайници (6). Правоъгълната стойка е предвидена за дюзата за фуги (8). За накрайника-четка (7) и накрайника за мокро изсмукване (9) е предвидено място в кръглите стойки отдясно и отляво (вж. Фигура **C**).
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.

- температура на съхранение за акумулаторната батерия и устройството е между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

В Закрепване върху стена (опция)

Можете да монтирате акумулаторната ръчна прахосмукачка също на стената.

- Закрепете винт с помощта на дюбели (и двете не са включено в окомплектовката на доставката) в желаната позиция на стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 6 – 7 mm.
- Главата на винта трябва да се издава около 10 mm от стената.
- Можете да поставите акумулаторната ръчна прахосмукачка с отвора за ключова дупка (13) на винта и да изтеглите надолу акумулаторната ръчна прахосмукачка до упор.



При пробиването внимавайте да не повредите захранващи линии. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги локализирате, или направете справка с инсталационна схема. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод – до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулаторната батерия в домакинските отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени акумулаторни батерии могат да навредят на околната

среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторните батерии съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторните батерии в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулаторната батерия.

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Филтър (HEPA)) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 418062_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 418062_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 178).

Поз. Ръководство за употреба	Наименование	Каталожен №
1	Събирателен контейнер	91106250
3	Филтър (HEPA)	91105426
7	Накрайник-четка	91106253
8	Накрайник за фуги	91106254
9	Накрайник за мокро изсмукване	91106252
10	Удължаваща тръба	91106256

Περιεχόμενα

εισαγωγή.....	180
Σκοπός χρήσης.....	180
Γενική περιγραφή.....	181
Παραδοτέα υλικά.....	181
Περιγραφή λειτουργίας.....	181
Επισκόπηση.....	181
Τεχνικά στοιχεία.....	181
Χρόνοι φόρτισης.....	181
Υποδείξεις ασφάλειας.....	182
Σύμβολα στις οδηγίες.....	182
Σήματα εικόνες στη συσκευή ...	182
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας...	183
Θέση σε λειτουργία.....	185
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση του συσσωρευτή.....	185
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας.....	185
Τοποθέτηση ακροφυσίων.....	186
Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης	186
Ακροφύσιο αρμών.....	186
Εξάρτημα με ακροφύσιο βούρτσα.....	186
Ακροφύσιο βούρτσα.....	186
Ακροφύσιο δαπέδου.....	186
Υποδείξεις εργασίας.....	186
Ενεργοποίηση/	
Απενεργοποίηση.....	187
Άδειασμα δοχείου συλλογής.....	187
Καθαρισμός.....	187
Συντήρηση.....	188
Αλλαγή φίλτρων.....	188
Αποθήκευση.....	188
Στερέωση στον τοίχο.....	188
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	189
Εγγύηση.....	190
Σέρβις επισκευής.....	191
Service-Center.....	191
εισαγωγέας.....	192
Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ.....	192
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	208
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	209

εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας.
Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός ενδείκνυται για την αναρρόφηση στεγνών και βρεγμένων επιφανειών. Μπορείτε να απορροφήσετε στεγνό και βρεγμένο υλικό αναρρόφησης και ελάχιστες ποσότητες υγρών. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών. Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά πάνω από 8 ετών υπό επίτηρηση.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν είναι φτιαγμένη για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Η συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης. Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΣΚΟΥΠΑΚΙ ΧΕΙΡΟΣ
- Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης
- Ακροφύσιο αρμών
- Ακροφύσιο βούρτσα
- Ακροφύσιο δαπέδου
- Σωλήνας επέκτασης
- Βάση ακροφυσίου
- Οδηγίες λειτουργίας



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Περιγραφή λειτουργίας

Το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός είναι εξοπλισμένο με ένα γερό, διαφανές πλαστικό δοχείο για την υποδοχή

των ακαθαρσιών. Τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού θα την βρείτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Επισκόπηση



- 1 Δοχείο συλλογής
- 2 Βάση φίλτρου
- 3 Φίλτρο (HEPA)
- 4 Πλήκτρο απασφάλισης
- 5 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης
- 6 Βάση ακροφυσίου
- 7 Ακροφύσιο βούρτσα
- 8 Ακροφύσιο αρμών
- 9 Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης
- 10 Ακροφύσιο δαπέδου
- 11 Σωλήνας επέκτασης
- 12 Ράγα οδηγού



- 13 Διάτρηση οπής κλειδιού

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενο σκουπάκι

χειρός 20V PHSSA 20-Li C1

Ονομαστική τάση U.....20 V ==

Είδος προστασίας.....IPX0

Χρόνος λειτουργίας (Πελαντί)

2 Ah.....περ. 17 min

4 Ah.....περ. 34 min

Μέγιστη χωρητικότητα

Σκόνη400 ml

Υγρά150 ml

Μέγ. θερμοκρασία50 °C

Διαδικασία φόρτισης.....4 - 40 °C

Λειτουργία-20 - 50 °C

Αποθήκευση.....0 - 45 °C

Χρόνοι φόρτισης

Η συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί

με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές:

PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1, PDSLГ 20 B1

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2	45	60	150
PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτό το απόσπασμα εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



λο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σήματα εικόνες στη συσκευή



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Η συσκευή είναι
τμήμα της σειράς
X 20 V TEAM της
Parkside

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Ποτέ μην αφήνετε μια συσκευή έτοιμη για λειτουργία ανεπιτήρητη στο χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε τη συσκευή και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα -ιδιαιτέρα στα μάτια και τα αφτιά- κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επιβλαβείς για την ύλη. Σε αυτές τις ύλες ανήκουν μεταξύ άλλων η καυτή στάχτη, η βενζίνη, τα διαλυτικά, τα οξέα ή τα αλκαλικά διαλύματα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ζημιές. Μη χρησιμοποιείται χαλασμένη συσκευή ή αξεσουάρ.

Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το συσσωρευτή:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν την μεταφέρετε ή την αφήνετε ανεπιτήρητη,
 - όταν ελέγχετε τη συσκευή, την καθαρίζετε ή απομακρύνετε μπλοκαρίσματα,
 - όταν διεξάγετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή όταν αντικαθιστάτε αξεσουάρ,
 - μετά από επαφή με ξένα σώματα ή σε αφύσικους κραδασμούς.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την χειρίζεστε σε περιβάλλον με υγρασία.

- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε!
- Μην πιάνετε τη συσκευή με νωπά ή βρεγμένα χέρια!

Έτσι αποφεύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχομένως προκύπτουσες βλάβες σε άτομα:

- Προσέχετε ώστε η συσκευή να είναι σωστά συναρμολογημένη και τα φίλτρα να είναι στη σωστή θέση.
- Μην εργάζεστε χωρίς φίλτρο. Η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ (δείτε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»), τα οποία αποστέλλονται και συστήνονται από το κέντρο σέρβις μας. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα από εμάς σέρβις πελατών.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Πριν τη φόρτιση απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους συσσωρευτών ή νέους και χρησιμοποιημένους συσσωρευτές κατά τη διάρκεια της χρήσης με τη συσκευή.
- Προσέχετε κατά την τοποθέτηση για τη σωστή πολικότητα του συσσωρευτή.
- Απομακρύνετε τους εκφορτισμένους συσσωρευτές από τη συσκευή και απορρίπτετέ τους σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.
- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Διατηρείτε τον μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη

διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Θέση σε λειτουργία

Ελέγχετε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία την σωστή θέση του φίλτρου (3) και της βάσης φίλτρου (2) στο δοχείο συλλογής (1).

Ελέγχετε επιπλέον τη συσκευή οπτικά για ζημιές.



Μη θέτετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ή μια λάθος συναρμολογημένη συσκευή! Αντικαθιστάτε τα χαλασμένα εξαρτήματα ή ένα βρώμικο φίλτρο. Δείτε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ».



Εξασφαλίστε ότι ο συσσωρευτής δεν έχει τοποθετηθεί! (Δείτε το Κεφάλαιο «Τοποθέτηση/Απομάκρυνση του συσσωρευτή»)

1. Απομακρύνετε το δοχείο συλλογής (1) πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης (4) και αφαιρώντας το δοχείο συλλογής (1).
2. Ελέγξτε εάν η βάση φίλτρου (2) εδράζεται επάνω στον αναστολέα στο δοχείο συλλογής (1) πιέζοντας ελαφρά τη βάση φίλτρου (2). Η βάση φίλτρου (2) μπορεί λόγω σχήματος να τοποθετηθεί μόνο σε μια θέση στο δοχείο συλλογής (1).
3. Ελέγξτε εάν το φίλτρο (3) εδράζεται καλά στη βάση φίλτρου (2). Πιέστε ελαφρά το φίλτρο στη βάση φίλτρου (2).
4. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο συλλογής

(1) στη συσκευή. Τοποθετήστε το στην κάτω πλευρά συσκευής και αφήστε το να κουμπώσει στην επάνω πλευρά της συσκευής στην απασφάλιση.

Τοποθέτηση/Απομάκρυνση του συσσωρευτή



Εξασφαλίστε ότι το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός είναι απενεργοποιημένο.

1. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή μέσα στη συσκευή, ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης (12) μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν το επαναφορτιζόμενο εργαλείο είναι εντελώς έτοιμο για τη χρήση.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Πατήστε το πλήκτρο στο συσσωρευτή. Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι λυχνίες LED τριών χρωμάτων της ένδειξης κατάστασης φόρτισης:

3 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο):
Η μπαταρία έχει φορτιστεί
2 λυχνίες LED ανάβουν

(κόκκινο και πορτοκαλί):

Η μπαταρία φορτίζεται μερικώς

1 LED ανάβει (κόκκινο):

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί



Φορτίστε την μπαταρία όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης στάθμης φόρτισης.

Τοποθέτηση ακροφυσίων

Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο στο μπροστινό άνοιγμα του δοχείου συλλογής (1).

Απομακρύνετε το ακροφύσιο τραβώντας το προς τα εμπρός έξω από το δοχείο συλλογής (1).

Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης

Το **ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης** (9) ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Κατά την αναρρόφηση υγρών κρατάτε για τη μεταφορά πάντα το σκουπάκι χειρός κάθετα με το ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης (9) προς τα κάτω, αλλιώς εξέρχεται υγρό!



Αναρροφάτε μόνο τόσο υγρό ώστε να μην υπερβαίνετε τη σήμανση «max».

Εάν το φίλτρο (3) βραχεί κατά την υγρή αναρρόφηση, στεγνώστε το καλά προτού το επαναχρησιμοποιήσετε.

Ακροφύσιο αρμών

Το **ακροφύσιο αρμών** (8) ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση αρμών, γωνιών και θερμαντικών σωμάτων. Το ακροφύσιο

αρμών λειτουργεί επίσης ως επέκταση για το εξάρτημα ακροφυσίου βούρτσα (7) και για το εξάρτημα ακροφυσίου γενικής χρήσης (6).

Εξάρτημα με ακροφύσιο βούρτσα

Το **εξάρτημα με ακροφύσιο βούρτσα** (7) ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση ευαίσθητων επιφανειών.

Ακροφύσιο βούρτσα

Το **ακροφύσιο βούρτσα** (7) ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση ευαίσθητων επιφανειών.

Ακροφύσιο δαπέδου

Το ακροφύσιο δαπέδου (10) ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση μικρότερων επιφανειών στο δάπεδο, χαλιών ή σε πατάκια.

Το ακροφύσιο δαπέδου (10) χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τον σωλήνα επέκτασης (11). Εάν απαιτείται μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς την επέκταση.

Υποδείξεις εργασίας

Κατά την απευθείας αλλαγή από υγρή αναρρόφηση σε στεγνή αναρρόφηση προσέχετε ώστε το δοχείο συλλογής (1), η βάση φίλτρου (2) και το φίλτρο (3) να είναι στεγνά!

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση



Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε εάν το φίλτρο (3) και η βάση φίλτρου (2) έχουν τοποθετηθεί. Δείτε τη «Θέση σε λειτουργία».



Εάν απαιτείται τοποθετήστε ένα ακροφύσιο επάνω στη συσκευή. Δείτε «Τοποθέτηση ακροφυσίων».

Ενεργοποίηση:

Ωθήστε το διακόπτη ενεργο-/ απενεργοποίησης (5) προς τα εμπρός.

Απενεργοποίηση:

Τραβήξτε πίσω το διακόπτη ενεργο-/ απενεργοποίησης (5).

Αδειασμα δοχείου συλλογής

Αδειάζετε το δοχείο συλλογής (1) μετά από κάθε χρήση.

Αδειάζετε το δοχείο συλλογής όταν μειώνεται η απόδοση αναρρόφησης. Εάν το δοχείο συλλογής είναι πολύ γεμάτο με σκόνη ή εάν διεισδύσει υγρό στο περίβλημα κινητήρα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σκουπάκι χειρός!



Αδειασμα του δοχείου συλλογής μετά από την υγρή αναρρόφηση:
Κρατάτε το δοχείο συλλογής κατά την αφαίρεση από τη συσκευή με το ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης προς τα κάτω αλλιώς να καταλήξει υγρό μέσα στη συσκευή!

1. Απομακρύνετε προσεκτικά το δοχείο συλλογής (1) πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης (4) και αφαιρώντας το δοχείο συλλογής (1).
2. Τραβήξτε προσεκτικά το φίλτρο (3) και τη βάση φίλτρου (2) έξω από το δοχείο συλλογής (1).
3. Αδειάστε το δοχείο συλλογής (1).
4. Καθαρίστε το δοχείο συλλογής (1) εφόσον απαιτείται με ένα νωπό πανί. Καθαρίστε το φίλτρο (3) εφόσον απαιτείται όπως αναφέρεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός».
5. Τοποθετήστε πάλι τη βάση φίλτρου (2) με το φίλτρο (3) στο δοχείο συλλογής (1). Η βάση φίλτρου (2) μπορεί λόγω σχήματος να τοποθετηθεί μόνο σε μια θέση στο δοχείο συλλογής (1).
6. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο συλλογής (1) στη συσκευή. Τοποθετήστε το στην κάτω πλευρά συσκευής και αφήστε το να κουμπώσει στην επάνω πλευρά της συσκευής στην απασφάλιση.

Καθαρισμός



Αφαιρείτε πάντα το συσσωρευτή από τη συσκευή, προτού δι-εξάγετε εργασίες στη συσκευή. Κίνδυνος τραυματισμού!



Μην ψεκάζετε τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε στο νερό! Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.

- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο.
- Χτυπήστε το φίλτρο (3) και καθαρίστε το με ένα πινέλο ή πεπιεσμένο αέρα.

Όταν το λεπτό φίλτρο με έλασμα έχει επίμονους ρύπους μπορείτε να το καθαρίσετε και σε τρεχούμενο νερό.

→ Στεγνώστε το καλά προτού το επαναχρησιμοποιήσετε.

Αντικαθιστάτε τα φίλτρα με ρύπους εάν δεν καθαρίζονται πλέον!
Δείτε Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ.

- Μετά από κάθε λειτουργία αδειάζετε το δοχείο συλλογής (1).
Καθαρίζετε το δοχείο συλλογής (1) με ένα νωπό πανί.
- Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού στο περίβλημα συσκευής πάντα ελεύθερη αλλιώς θα υπερθερμαίνεται η συσκευή.

Συντήρηση

Αλλαγή φίλτρων

Αντικαταστήστε ένα βρώμικο φίλτρο με ένα νέο. Μπορείτε να βρείτε νέα φίλτρα στο διαδικτυακό κατάστημα. Δείτε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ».

1. Απομακρύνετε το δοχείο συλλογής (1) πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης (4) και αφαιρώντας το δοχείο συλλογής (1).
2. Απομακρύνετε το φίλτρο (3) από τη βάση φίλτρου (2).
3. Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο στη βάση φίλτρου. Προσέξτε για τη σωστή, σταθερή θέση του φίλτρου.
4. Εγκαταστήστε πάλι το δοχείο συλλογής (1) στη συσκευή τοποθετώντας το στην κάτω πλευρά συσκευής και επιτρέποντας να κουμπώσει στην επάνω πλευρά συσκευής στην απασφάλιση.

Αποθήκευση

- Η βάση ακροφυσίου (6) μπορεί να χρησιμοποιείται για τη φύλαξη του ακροφυσίου βούρτσα (7), του στενού ακροφυσίου (8) και του ακροφυσίου υγρής αναρρόφησης (9).
Για αυτό ωθήστε τον σωλήνα επέκτασης (11) μέσω του μεσαίου δακτυλίου της βάσης ακροφυσίου (6). Το γωνιακό στήριγμα προβλέπεται για το στενό ακροφύσιο (8). Το ακροφύσιο βούρτσα (7) και το ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης (9) χωράνε στα στρογγυλά στηρίγματα δεξιά και αριστερά (δείτε την Απεικόνιση **C**).
- Φυλάτε τη συσκευή στεγνή και εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοση του.

B Στερέωση στον τοίχο (προαιρετικό)

Μπορείτε επίσης να συναρμολογήσετε το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός και σε τοίχο.

- Τοποθετήστε μια βίδα με τη βοήθεια ενός πείρου (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 6 - 7 mm.
- Αφήστε την κεφαλή βίδας να προεξέχει περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.

- Μπορείτε να τοποθετήσετε το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός με τη διάτρηση οπής κλειδιού (13) στη βίδα και να τραβήξετε το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός προς τα κάτω στον αναστολέα.



Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπίσετε ή χρησιμοποιήστε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι

νομικά υπεύθυνοι να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Αυτό δεν ισχύει για εξαρτήματα και βοηθήματα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλίες συσκευές.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα και μην τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία

από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Φίλτρο) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 418062_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραβλής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή

μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 418062_2210



εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools.shop**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας.

Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 191).

Αρ. Οδηγιών χρήσης	Χαρακτηρισμός	Αρ. - είδους
1	Δοχείο συλλογής	91106250
3	Φίλτρο	91105426
7	Ακροφύσιο βούρτσα	91106253
8	Ακροφύσιο αρμών	91106254
9	Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης	91106252
10	Ακροφύσιο δαπέδου	91106256

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Handstaubsauger 20 V
Modell PHSSA 20-Li C1

Seriennummer
000001 - 110000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

- * Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
- ** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Hand-Held Vacuum Cleaner 20V
model PHSSA 20-Li C1

Serial number
000001 - 110000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity (23)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'
Aspirateur à main sans fi l 20 V
de construction PHSSA 20-Li C1

Numéro de série
000001 - 110000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu handstofzuiger 20 V
bouwserie PHSSA 20-Li C1

Serienummer
000001 - 110000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (23)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Odkurzacz ręczny akumulatorowy 20 V
typu PHSSA 20-Li C1

numer seryjny
000001 - 110000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (23)**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

**Aspirador recargable de mano 20 V
de la serie PHSSA 20-Li C1**

Número de serie

000001 - 110000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridrevet håndstøvsuger 20 V
af serien PHSSA 20-Li C1

Serienummer
000001 - 110000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt::

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring (23)**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.05.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Aspirapolvere ricaricabile 20 V
serie di costruzione PHSSA 20-Li C1

numero di serie
 000001 - 110000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 10.05.2023

Christian Frank
 Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Aku ruční vysavač 20 V
konstrukční řady PHSSA 20-Li C1
Pořadové číslo
000001 - 110000

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (23)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Výše popsaný predmet prohlášení splňuje predpisy smernice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Ručný vysávač 20 V
konštrukčnej rady PHSSA 20-Li C1

Poradové číslo .
000001 - 110000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (23)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocnená k sestavení
dokumentace

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus kézi porszívó 20 V
model PHSSA 20-Li C1

Sorozatszám.
000001 - 110000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Készülék Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23**).



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Baterijski ročni sesalnik 20 V
serije PHSSA 20-Li C1
Serijska številka
000001 - 110000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti (23)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Punjivi ručni usisavač 20 V
serije PHSSA 20-Li C1

Serijski broj: 000001 - 110000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (**23):



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Aspirator de mână cu acumulator 20 V
seria PHSSA 20-Li C1
Numărul serial
000001 - 110000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (23)**
îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
Persoană autorizată
cu elaborarea documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Акумулаторна ръчна прахосмукачка 20 V
серия PHSSA 20-Li C1
Сериен номер
000001 - 110000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Уредът включва интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Уредът включва интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (23)** се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.05.2023

Christian Frank
пълномощник по документацията

* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване*

** *Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της
Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρός 20 V
Σειρά PHSSA 20-Li C1

Αριθμός σειράς
000001 - 110000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης
ανήκει στον κατασκευαστή (23)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY
10.05.2023

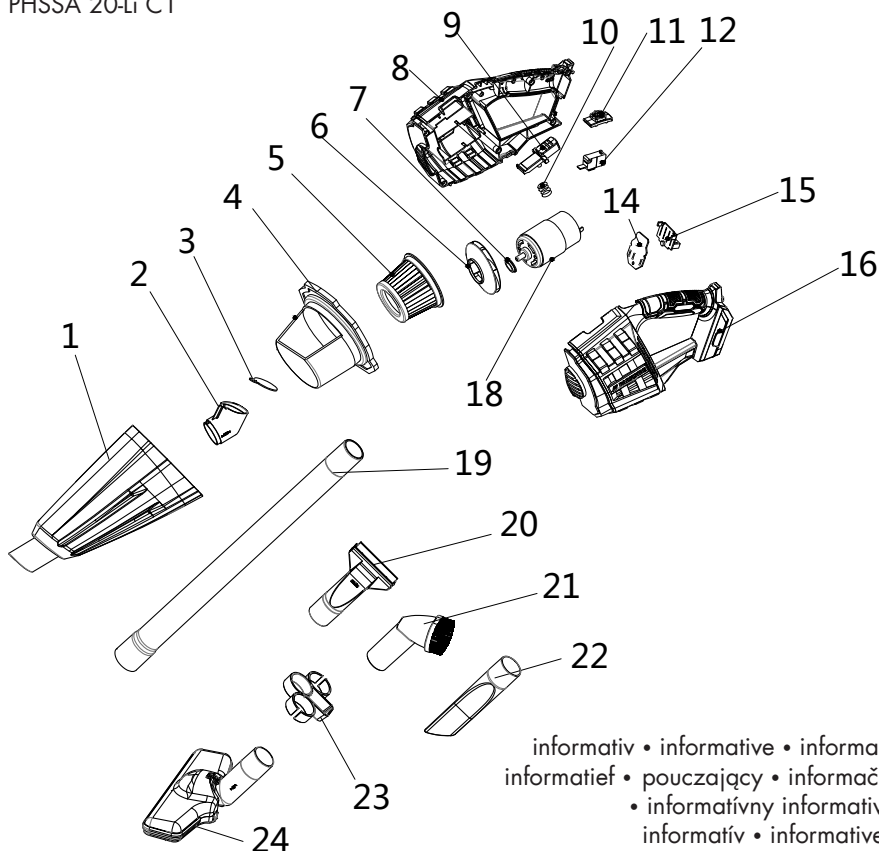
Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

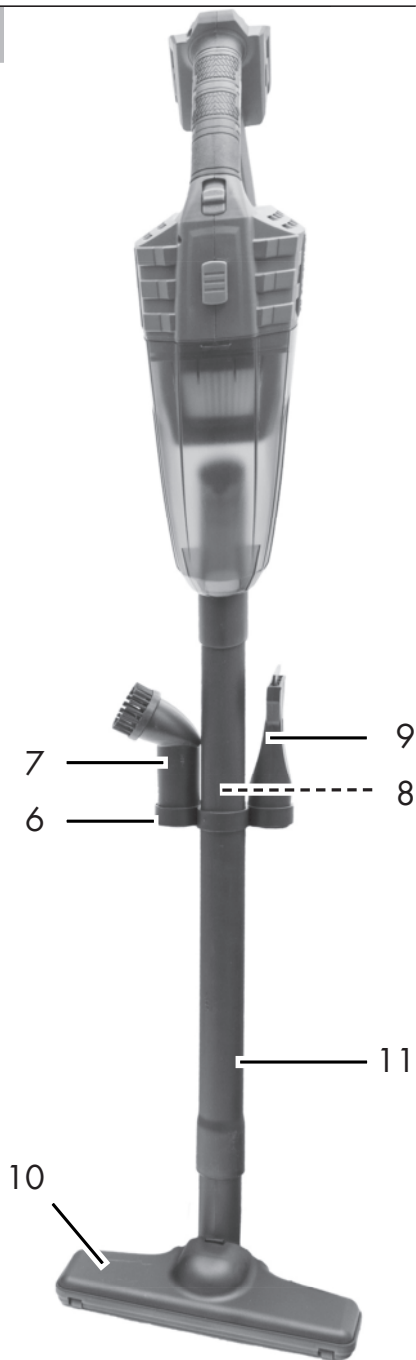
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning
Plano de explosión • Vista esplosa
Robbantott ábra • Eksplozijska risba
Eksplodivni crtež • Schémă de explozie
Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

PHSSA 20-Li C1



informativ • informative • informatif
informatief • pouczający • informační
• informatívny • informativo
informativ • informativen
informativno
информативен • ενημερωτικό

20230322_rev02_sf

B**C**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Stav informací · Stav informácií · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 03/2023
Ident.-No.: 76008147032023-8



IAN 418062_2210

8